



УДК 327.82, 930.272; ББК 63.2, 63.3; DOI <https://doi.org/10.21638/11701/spbu19.2018.103>

*К. Ю. Ерусалимский, И. Шварц*

**МИССИЯ ЖДАНА КВАШНИНА  
В СВЯЩЕННОЙ РИМСКОЙ ИМПЕРИИ:  
К ИСТОРИИ РОССИЙСКО-ИМПЕРСКИХ ОТНОШЕНИЙ  
XVI ВЕКА**

Август 1577 г. ознаменовался успехами Ивана Грозного в Ливонии, где вновь в полную мощь развернулась война, в которую, как ожидалось в Москве, должна была втянуться Священная Римская империя. Избрание Стефана Батория на польский и литовский престолы вызвало как гнев царя Ивана IV, так и недовольство императора Максимилиана II. Обострение отношений с Речью Посполитой сближало Москву с Веней<sup>1</sup>. В дипломатических посланиях от ноября 1576 г. Иван Грозный от своего имени и от имени Боярской думы фактически объявил королю Стефану и сенаторам

<sup>1</sup> Об этом см., например: *Augustynowicz Ch.* Die Kandidaten und Interessen des Hauses Habsburg in Polen-Litauen während des Zweiten Interregnums 1574–1576. Wien, 2001. S. 150–151, 153–155.

Речи Посполитой ультиматум с требованием признать его царский титул, а также титульное право московской власти на Смоленск, Полоцк и Ливонию<sup>2</sup>. Получив «опасную грамоту» (проездной «глейт») на послов, Стефан Баторий задерживал их отправление, и посольство во главе с воеводой мазовецким Станиславом Крыйским, воеводой минским Миколаем Сапегой и подскарбием надворным Теодором Скуминым Тышкевичем прибыло в Москву только в январе 1578 г. И король Стефан, и царь Иван стремились усилить свои дипломатические позиции более выгодной военной расстановкой сил<sup>3</sup>.

В таких условиях в Москве началась подготовка миссии Ждана Ивановича Квашнина к новому императору Священной Римской империи германской нации Рудольфу II<sup>4</sup>. Переговоры с Венной Москва рассматривала как обеспечение дипломатических тылов и прощупывание почвы для более решительных демаршей. Иван IV хорошо знал о недовольстве предшественника Рудольфа – императора Максимилиана II – результатами польско-литовских выборов. Известно было и о том, что Стефан Баторий покушался на права Габсбургов как королей Венгрии – Баторий не признал договоренностей Каспара Бекеша с Максимилианом II в Шпейере в 1570 г. о подчинении Семиградья Вене. Но так как договор Бекеша с Венной не был ратифицирован, Баторий при поддержке Порты сохранил независимость от Империи и вытеснил Бекеша в Северную Венгрию. Впрочем, Бекеш не уступил и при поддержке Вены добился от султана княжеского титула, пообещав ему увеличить дань<sup>5</sup>.

---

<sup>2</sup> Российский государственный архив древних актов (далее – РГАДА). Ф. 79 (Сношения России с Польшей). Оп. 1. № 10. Л. 242 об. – 245 об.; Ф. 389 (Литовская Метрика). Оп. 1. № 591. Л. 400 об. – 402; № 592. Л. 9 об. – 11; Biblioteka ks. Czartoryskich w Krakowie. № 2893. S. 15–16 (Иван IV – Стефану Баторию. Москва, ноябрь 1576 г.). – Ср.: РГАДА. Ф. 79. Оп. 1. № 10. Л. 259 об. – 267 об.; Ф. 389. Оп. 1. № 591. Л. 393–396; № 592. Л. 6 об. – 9 об.; Институт русской литературы РАН в Санкт-Петербурге. Древлехранилище. Оп. 50 (Коллекция Игнатия Онацевича). Папка 8. № 17. Л. 1–4 (Боярская дума – Сенату Короны Польской и Великого княжества Литовского. Москва, ноябрь, 1576 г.). – Публикации данных грамот см.: Книга посольская Метрики Великого княжества Литовского / Изд. подгот. М. Оболенский, И. Данилович. М., 1844. Т. 2. С. 7–11, 15–17; *Sprawy wojenne króla Stefana Batorego. Dyjaryjusze, relacyje, listy i akta z lat 1576–1586 / Zebrał i wydał X. Ignacy Polkowski. Kraków, 1887. S. 56–58.*

<sup>3</sup> *Ferenc M. Mikołaj Radziwiłł „Rudy” (ok. 1515–1584): Działalność polityczna i wojskowa. Kraków, 2008. S. 547–557.*

<sup>4</sup> Краткие характеристики миссии Ж. Квашнина содержатся в обобщающих работах по истории России и российско-имперских отношений. См.: *Карамзин Н. М. История государства Российского. М., 1989. Кн. III. Т. 9. Стб. 161–164; Соловьев С. М. Сочинения. Книга III. История России с древнейших времен. Т. 5–6. М., 1989. С. 660–661; Uebersberger H. Österreich und Russland seit dem Ende des 15. Jahrhunderts. Bd. 1: Von 1488–1605. Wien; Leipzig, 1906. S. 470–472; Donnert E. Der livländische Ordensritterstaat und Rußland: Der Livländische Krieg und die baltische Frage in der europäischen Politik 1558–1583. Berlin, 1963. S. 145–147; Греков И. Б. Очерки по истории международных отношений Восточной Европы XIV–XVI вв. М., 1963. С. 362–363; Wisner H. Dyplomacja polska w latach 1572–1648 // *Historia dyplomacji polskiej. Т. 2: 1572–1795 / Pod red. Z. Wójcika. Warszawa, 1982. S. 13–16; Зимин А. А. В канун грозных потрясений: предпосылки первой Крестьянской войны в России. М., 1986. С. 50–51; и др.**

<sup>5</sup> *Augustynowicz Ch. Die Kandidaten... S. 7–8.*

Москва в короле Стефане видела ставленника султана как в Семиградье, так и на обоих тронах Речи Посполитой. Из переписки Стамбула со Стефаном Баторием следует, что союз трансильванского воеводы с султаном был не только частью предвыборной борьбы, но и осмысленной позицией обеих сторон в борьбе против усиления Москвы и Вены<sup>6</sup>. Вскоре после прихода к власти в Короне и Литве трансильванского правителя между Короной и Портой был заключен союз. 17 июля 1577 г. каштелян галицкий Ян Сененский от лица короля Стефана подписал договор с Мехмед-пашой, по которому стороны пришли к мирному соглашению и объявляли о взаимной поддержке против общих врагов. Турция гарантировала Варшаве невмешательство в войнах за Ливонию. Московия, как нынешний и будущий противник Короны и Литвы, прямо названа в турецкой версии договора<sup>7</sup>. Впрочем, в депешах имперского посла Давида Унгнада (David Ungnad) из Константинополя подчеркивалось, что военный союз Турции и Польши направлен не только против москвитов, но и против немцев<sup>8</sup>.

Иван IV от наследника умершего императора, его сына Рудольфа II, ждал продолжения давления на Варшаву<sup>9</sup>. В какой форме – царь не знал, но мог намеками обозначить согласие на наиболее радикальное решение проблемы. Этим объясняется поручение Квашнину передать, что в Москве готовы к военному союзу с Веной против мусульман. Обещания поддержать общехристианскую лигу против Порты входили в европейскую «программу» царя Ивана IV и звучали, например, в его переписке с Максимилианом II в 1572 г.<sup>10</sup>, в Стенжице в мае 1575 г. на предвыборном сейме польского короля<sup>11</sup>. Лигу против Порты предлагали Ивану Грозному от имени Максимилиана II послы Иоанн (Иоханн, Ханс) Кобенцль и Даниил Принц фон Бухау, ездившие в Москву в конце 1575 г.<sup>12</sup> Как отмечал Э. Фелькль, обещания были частью европейской дипломатической стратегии Ивана Грозного, но никогда с его стороны не перерастали в конкретные

<sup>6</sup> Posel w drodze: Stosunki turecko-polskie od czasów Osmańskich do dnia dzisiejszego / kierownicy projektu U. Ūnal, W. Stępiak. Stambuł, 2014. S. 69-70 (Мурад III – Стефану Баторию, 22 января 1576 г.), 73 (Мурад – Максимилиану II, 22 января 1576 г.), 75 (Мурад III – Петру VI Молдавскому, 29 февраля 1576 г.).

<sup>7</sup> Текст договора см.: Posel w drodze... S. 79–83. – См. также: *Kołodziejczyk D. Ottoman-Polish Diplomatic Relations: (15<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> century): An Annotated Edition of 'Ahdnames and Other Documents. Leiden et al., 2000. P. 273–274, 278. – См. также: Podhorodecki L. Chanał Krymski: Państwo koczowniców na kresach Europy. Warszawa, 2012. S. 156.*

<sup>8</sup> Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien. StAbt. AB VIII/7/4. Ost- und Südosteuropa (далее – HHStA-W). Polen I Karton 34. Konv. II. F. 54v. – Ср.: Stephan Gerlachs deß Aeltern Tage-Buch, der von zween glorwürdigsten Römischen Käysern, Maximiliano und Rudolpho beyderseits den Andern dieses Nahmens, höchstseeligster Gedächtnüß, an die Ottomannische Pforte zu Constantinopel abgefertigten, und durch den wohlgebohrnen Herrn Hn. David Ungnad... mit würcklicher Erhalt- und Verlängerung deß Friedens, zwischen dem Ottomanischen und Römischen Käyserthum... glücklichst-vollbrachter Gesandtschafft. Franckfurt an Mayn, 1674. S. 435.

<sup>9</sup> Об избрании Рудольфа II см.: *Vocelka K. Rudolf II. und seine Zeit. Wien et al., 1985. S. 60, 102.*

<sup>10</sup> *Völkl E. Die Beziehungen Ivans des Schrecklichen zum Reich // Die Russische Gesandtschaft am Regensburger Reichstag 1576. Regensburg, 1976. S. 13–17.*

<sup>11</sup> *Augustynowicz Ch. Die Kandidaten... S. 60, 86.*

<sup>12</sup> *Augustynowicz Ch. Die Kandidaten... S. 87.*

военные действия<sup>13</sup>. Тем проще было разыгрывать эту карту на выборах короля в Речи Посполитой 1572–1576 гг., где Иван IV и Генриха Валуа, и Стефана Батория открыто называл ставленниками султана. За риторикой антитурецкой лиги и сокрушения «мусульманской руки» в августе 1577 г. крылась борьба против польского короля Стефана Батория.

Между тем, в Вене, к политике московского двора относились с осторожностью. Несмотря на стратегические планы наладить отношения с Москвой, амбиции московского царя рассматривались как покушение на интересы Империи, так как Ливония считалась леном императора. На выборах польского короля Москва и Вена также были формально конкурентами, хотя Иван Грозный в своих посланиях в Вену, Варшаву и Вильно доказывал, что считает приемлемой кандидатуру Максимилиана II или его сына<sup>14</sup>. Договоренность Ивана IV с Максимилианом II предполагала раздел Речи Посполитой, который открыл бы царю не только признание титула царя и господаря «всей Руси», но и расширение государства как за счет уже завоеванных владений польского короля и литовского господаря, так и за счет уступок со стороны Габсбургов.

Предварительное соглашение между Иваном IV и Максимилианом II было достигнуто в ходе миссии «легких» послов кн. Захария Ивановича Сугорского и Андрея Гавриловича Арцыбашева в Регенсбурге 7 июля – 17 сентября 1576 г.<sup>15</sup> Однако вскоре после переговоров император Максимилиан II умер. Новый император, Рудольф II, направил царю с толмачом Каспером Хопером грамоту с сообщением о преставлении Максимилиана «от сего света», а также уверениями в своих «любви и братстве» в качестве нового императора: «А его цесарское величество для своего цесарского владенного чину не хочет утаити, что в своей цесарской грамоте, которую цесарское величество из Рейншпорку с Кашпиром Гепером послали...»<sup>16</sup>.

Как отмечает М. А. Бойцов, ключевыми вопросами в переговорах были ливонский, польско-литовский и турецко-крымский<sup>17</sup>. Впрочем, не во всем можно согласиться

---

<sup>13</sup> Völkl E. Die Beziehungen... S. 16-17.

<sup>14</sup> Augustynowicz Ch. Die Kandidaten... S. 39.

<sup>15</sup> См. подробнее сравнение статейных списков посольства в посольской книге и отдельном списке (РНБ. Эрмитажное собр. № 98): Бойцов М. А. Различные взгляды на посольство Ивана IV к императору Максимилиану II в 1576 г. // Средневековая Европа: Восток и Запад. М., 2015. С. 344–360. – См. так же: Wojcov M. Die Ergebnisse der Vertreter Ivans des Schrecklichen auf dem Reichstag zu Regensburg im Jahre 1576 und ihre Nachwircken // Bayern und Russland in vormoderner Zeit: Annäherungen bis in die Zeit Peters des Großen / Hrsg. von A. Schmid. München, 2012. S. 227–230.

<sup>16</sup> РГАДА. Ф. 32 (Сношения России с Австрией). Оп. 2. № 4. Л. 1-1 об.; Оп. 1. № 3. Л. 349 об. Каспар Хопер (Гепер) (Caspar Hoerer) – немец-толмач из Виттенберга на службе Ивана IV, упомянут в записках Г. Штадена как царский переводчик-референт около 1567 г. (Штаден Г. Записки о Московии. Т. 2. С. 192. Примеч. 12 об. – 6). Позднее, в 1573-1574 гг. Каспар участвовал в посольстве Константина Скобелыцына в Данию и Священную Римскую империю (Лунд К.-Х., Иванова О. В. Хенрик Олуфсен – датский переводчик XVI в. // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 2012. № 5. С. 104–107). Послание царя от ноября 1576 г. доставил императору К. Хопер (РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 3. Л. 262 – 262 об. (Иван IV – Рудольфу II. Москва, 4 ноября 1576 г.)). См. также: Donnert E. Der livländische Ordensritterstaat und Rußland... S. 141.

<sup>17</sup> Бойцов М. А. Различные взгляды... С. 339–344; Wojcov M. Die Ergebnisse... S. 234–236.

с тем, как исследователь видит расстановку политических ориентиров. До большого похода 1577 г. позиции Ивана Васильевича в Ливонии были не столь уж прочными, и он был готов на компромиссы и уступки, требуя от Короны и Литвы, прежде всего, компенсации в политическом престиже и признания своего царского титула. Именно по этой причине император Максимилиан II и его преемник Рудольф II настаивали при переговорах с Иваном IV на соблюдении им *status quo* в Ливонии. Вряд ли за этим требованием крылось признание московских завоеваний. По Польше согласие сторон в пользу одного из Габсбургов было не менее эфемерным: царь Иван демонстративно поддерживал имперскую кандидатуру, но, как и на первых выборах короля в Короне и Литве, продолжал свою собственную избирательную игру, о чем хорошо знали в Вене. Царь не скрывал от Максимилиана II, что Михаил Гарабурда от лица Панов рады Великого княжества Литовского приглашал его самого, царя Ивана, или его сына Федора на литовский престол<sup>18</sup>. С этого сообщения и начинался в письме царя императору в ноябре 1576 г. рассказ Ивана Грозного о том, как он «приказал» Панам раде выбрать Эрнста Габсбурга.

В посланиях Ивана IV Польскому Сенату и Литовской Раде от января 1576 г. предпочтения царя звучали иначе: он настаивал на избрании его самого или его сына Федора, но допускал и кандидатуры Габсбургов<sup>19</sup>. Московская кандидатура сохраняла едва заметный вес на польско-литовских выборах, и в Москве не отказывались от обсуждения более выгодных сделок, чем поддержка кандидатуры эрцгерцога Эрнста Габсбурга. В то же время в Варшаве и Вильно было хорошо известно о существовании взаимной поддержки Москвы и Вены на польско-литовских выборах.

Наконец, планы Москвы и Вены в отношении Турции и Крыма служили информационной завесой для тайных переговоров, однако в наименьшей степени предполагали подготовку войны. Мир со Стамбулом Вену вполне устраивал и был достигнут немалой ценой. Самые агрессивные действия Крыма, закончившиеся двумя масштабными войнами начала 1570-х годов, в Москве старательно отделяли от турецкой дипломатии<sup>20</sup>.

---

<sup>18</sup> РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 3. Л. 256–256 об. (Иван IV – Максимилиану II. Москва, 4 ноября 1576 г.). – Даты нет в русском списке. См. имперские копии в Венском архиве: HHStA-W. Rußland I. Karton 1. Konv. H. F. 18-22v, 24-29v. – Сходные слова о приезде М. Гарабурды после смерти Сигизмунда II Августа к царю было поручено в августе–сентябре 1577 г. (в секретном наказе) сказать Ж. И. Квашнину в случае, если его спросят в Вене о послых от польских и литовских сенаторов в Москве. См.: Памятники дипломатических сношений России с Империею Римскою. Т. 1: (с 1488 по 1594 год). СПб., 1851. Стб. 731–732.

<sup>19</sup> Archiwum Główne Akt Dawnych w Warszawie. Archiwum Radziwiłłów (далее – AGAD). Dz. II. № 105. S. 1–4. Тоже: РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 3. Л. 142 об. – 146 (Иван IV – Коронному Сенату. Москва, январь 1576 г.); AGAD. AR. Dz. II. № 106. S. 1–4 (Иван IV – Литовской Раде. Москва, январь 1576 г.). Списки посланий Литовской Раде см. также: Geheimes Staatsarchiv Preußischer Kulturbesitz Berlin (Dahlem). HA. XX. HVA. E. Kasten 720. № VI.28.16; HHStA-W. Rußland I. Karton 1. Konv. G. F. 1-3, 17-19v. – Публикация обеих грамот: Собрание государственных грамот и договоров, хранящихся в Государственной коллегии иностранных дел / Изд. на средства Н. П. Румянцева. М., 1894. Т. 5. С. 155–156, 157–159.

<sup>20</sup> Виноградов А. В., Малов А. В. «Сошлись с ними у Воскресенья в Молодех»: Материалы о походе Девлет-Гирея I на Москву 1572 г. в Крымской посольской книге 1571–1578 гг. // Единорогъ: Материалы по военной истории Восточной Европы эпохи Средних веков и Раннего Нового времени. М., 2011. Вып. 2. С. 210–218.

Турция воспринималась Веной и Москвой скорее как опасный конкурент на выборах в Польско-Литовской республике.

Важнейшим вопросом для Москвы оставался статус европейских государей. Царский титул был уже нормой московской дипломатии, и его непризнание воспринималось как оскорбление. Посольство князя Захария Сугорского добилось признания царского титула Ивана IV, правда, только над Казанью и Астраханью, не над Москвой<sup>21</sup>. Дальнейший торг послов позволил им добиться искомого царского титула, однако благодаря канцелярским уловкам он был вписан уже после составления имперской грамоты. Оригинал ее не известен, а в белой посольской книге текст содержит слова «господарю царю Ивану Василевичу, владетелю всеа Русии» и царский титул на Казани и Астрахани<sup>22</sup>. Превращение подтасовки в официальную версию посольской книги показывает, что данный прецедент использования царского «имени» в отношении Ивана IV в Москве рассматривали как серьезный дипломатический успех. Впрочем, полного равенства между Москвой и Веной в титулах и не требовалось, поскольку оно было недостижимо: титул императора Священной Римской империи переводился на московский русский язык лексемой «цесарь», которая не была идентична принятой в Москве в отношении Ивана IV форме «царь» и воспринималась как более низкий титул.

Решение первоочередных задач, и среди них – заключение военного союза с Веной, и было возложено на посольство Ж. И. Квашнина. Сам Ждан происходил из древнего боярского рода Родиона Несторовича. Отец Родиона, согласно родословной легенде, вышел из Литвы, а его сын, Иван Родионович, был боярином у Дмитрия Донского. Предки Ждана располагали обширными владениями в Подмосковье<sup>23</sup>. Квашнины известны на посольской службе. В приставах служили в 1520 и 1537 гг. Федор Невежин, в 1542 г. – Петр Ильич Поярок и Василий Невежин<sup>24</sup>. Василий Митрофанов сын Квашнин был большим послом в Крым в 1536–1538 гг.<sup>25</sup> Брат Ждана Аталык («Аталычко Квашнин») также известен в посольском деле, на грани с разведкой. В 1573–1574 гг. он состоял агентом московского царя при эрцгерцоге Магнусе и служил посыльным в его тайных миссиях к Ивану IV<sup>26</sup>.

Родные братья Ждан (Матвей)<sup>27</sup> и Аталык (Иван) Квашнины были, по всей видимости, внуками Андрея Александровича Квашнина, выслужившего околичество в 1549 г. и

---

<sup>21</sup> *Völkl E. Die Beziehungen... S. 24, 27. – Ср.: Бойцов М. А. Различные взгляды... С. 357–360; Войцов М. Die Ergebnisse... S. 250–251.*

<sup>22</sup> РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 3. Л. 266–269 (Максимилиан II – Ивану IV. Регенсбург, 3 сентября 1576 г.).

<sup>23</sup> *Зимин А. А. Витязь на распутье: Феодалная война в России XV в. М., 1991. С. 11.*

<sup>24</sup> «Выписка из посольских книг» о сношениях Российского государства с Польско-Литовским за 1487–1572 гг. / Сост. Б. Н. Морозов. Москва; Варшава, 1997. С. 130, 166, 171.

<sup>25</sup> *Cernenchi E. Izvoare ruse privind plățile Țării Moldovei către Hanatul Crimeii în secolul al XVI-lea // Orizonturi medievale și moderne în istoria românilor: Economie, societate, politică, cultură, istoria științei. În onoarea profesorului Demir Dragnev. Chișinău, 2016. P. 630–632. Anexă. № 1 (1537 г.).*

<sup>26</sup> РГАДА. Ф. 53. Оп. 1. № 2. Л. 107 об. – 108 (А. Квашнин – Ивану IV. Б. м., 14 января 1574 г.), 108–108 об. (А. Квашнин – Ивану IV. Б. м., 12 января 1574 г.).

<sup>27</sup> Второе имя Ждана Квашнина требует дальнейших разысканий. Оно встречено на псковском надгробии Ж. И. Квашнина (о нем см. ниже).

выбывшего из Думы в 1558 – начале 1559 г.<sup>28</sup> И окольный Андрей Квашнин, и его сын Иван отмечены в Государеве родословце<sup>29</sup>. Сыновья Ивана – выдвиженцы Ливонской войны, помещики в Юрьеве. Иван Иванович держал 500 четей под Юрьевом Ливонским<sup>30</sup>. Ждан достиг высокого поста юрьевского воеводы, который до него занимали такие видные представители московской знати, как И. П. Федоров, кн. А. М. Курбский, М. Я. Морозов<sup>31</sup>. Кроме Юрьева он занимал в 1570-х годах еще и воеводские посты в Гдове и Куконойсе.

Поместья Ж. И. Квашнина находились в Юрьеве и Полчеве и достигали 700 четей. Впрочем, часть имения ему просто «не дошло в оклад», а часть земель лежали «в пусте». Уже после посольства в Вену, в январе 1579 г. Ждану пришлось отстаивать права на Полчевское поместье в 300 четей, которое чуть было не пошло под поместную раздачу новоприбывшим детям боярским. Возможно, его владения были уже в пользовании, и приходилось устранять временных держателей, а вернувшемуся послу записать его поместье «в книгах»<sup>32</sup>. Поскольку посольская миссия Ж. И. Квашнина закончилась только к июню–августу 1578 г., а на 26 января 1579 г. дело о ливонских поместьях было уже в разгаре, можно предположить, что хозяйственные трудности постигли его владения как раз во время посольства в Вену. Жизненный путь Ждана закончился, по всей видимости, вскоре после этого в Псково-Печерском монастыре. Одна из надгробных керамид в пещере монастыря гласит: «Лета 7090-го [1581] декабря в 10 день преставися Ждан Иванович Квашнин, а имя ему Матфей»<sup>33</sup>. Сохраняется вопрос, было ли «Матфей» монашеским или крестильным светским именем. Обычно монашеское имя предпосылалось формулой «во иноцех». В данном случае имя Матфей указано иначе, после слов «а имя ему», и может быть вторым светским именем.

Руководителя московского посольства 1577–1578 гг. в Империю сопровождали опытные товарищи, уже принимавшие участие в дипломатических миссиях. Должность толмача выполнял Федко Филиппов (Федор Филиппович). По утверждению самого Федко он был уроженцем Ливонии, звали его Вильгельм Поплер, но переходя на

<sup>28</sup> *Филлюшкин А. И.* История одной мистификации: Иван Грозный и «Избранная Рада». М., 1998. С. 48–49, 73. Примеч. 34; С. 122, 141. Примеч. 65; С. 130–131. Примеч. Д. – Ср.: *Зимин А. А.* Состав Боярской думы в XV–XVI веках // Археографический ежегодник за 1957 год. М., 1958. С. 63. Примеч. 63; С. 69; *Kleimola A. M.* Kto kogo: Patterns of Duma Recruitment, 1547–1564 // *Forschungen zur osteuropäischen Geschichte*. Wiesbaden, 1986. Bd. 38. S. 217.

<sup>29</sup> Памятники истории русского служилого сословия / Сост. А. В. Антонов. М., 2011. С. 104.

<sup>30</sup> Документы Ливонской войны: (Подлинное делопроизводство приказов и воевод): 1571–1580 гг. Москва; Варшава, 1998. С. 188 (№ 69). – См. также: *Штаден Г.* Записки о Московии. Т. 2. Статьи и комментарии / Отв. ред. А. Л. Хорошкевич. М., 2009. С. 349. Примеч. 72 об.–1.

<sup>31</sup> По данным разрядных книг, он был воеводой в Юрьеве 1571–1572 гг., 1578–1579 гг. и 1580–1581 гг. См. об этом: *Angermann N.* Studien zur Livlandpolitik Ivan Groznyjs. Marburg; Lahn, 1972. S. 109.

<sup>32</sup> Документы Ливонской войны... С. 189–191 (№ 70. I–III). – Об этом см. также: *Ульффельдт Я.* Путешествие в Россию. М., 2002. С. 441–442. Примеч. 314 (автор примеч. А. Л. Хорошкевич).

<sup>33</sup> *Плешанова И. И.* Керамические надгробные плиты Псково-Печерского монастыря // Нумизматика и эпиграфика. М., 1966. Т. 6. С. 167. № 39; С. 201–202; см. также вкладку, рис. 7. За консультацию выражаем благодарность В. А. Аракчееву.

русскую службу, он принял имя в честь сына царя<sup>34</sup>. Федор не первый год служил Ивану IV. Незадолго до посольства 1577 г. он побывал в переделке. В январе 1575 г. царь направил его гонцом к Максимилиану II. На пути к императору он и сын боярский Никон Ушаков на море были захвачены моряками шведского короля Юхана III<sup>35</sup>. Имперский посланник Григорий Десфалус (Вестфалус, Фетфолус, Desfalus, Gregor Dessalus) вернулся из Москвы в Вену и попросил Максимилиана вступить за пленных. Император обратился к шведскому королю с просьбой отпустить домой людей Ивана IV. К июню 1576 г. Никон и Федор в Россию все еще не вернулись, и царь направил королю Юхану письмо с протестом<sup>36</sup>. Сын боярский так и остался в Швеции, тогда как Федор через год продолжил службу и вошел в посольство Квашнина. После миссии в Вену он ездил в 1580–1581 гг. с Истомой Шевригиным в Рим<sup>37</sup>.

Посольство Квашнина сопровождал ганзейский купец и посредник императора Магнус Паулус (Magnus Paulus). Его роль в русско-австрийских дипломатических отношениях пока не совсем ясна и требует специального исследования. Паулус был доверенным лицом императоров Максимилиана II и Рудольфа II<sup>38</sup>. Он выдвинулся как агент короля Ливонии – эрцгерцога Магнуса. По словам самого Паулуса, он дважды бывал у царя как представитель курфюрста Иоганна-Георга Бранденбургского («брандборского князя Ягануса»)<sup>39</sup>. В 1573 г. – приезжал к Ивану Грозному с грамотой от Максимилиана II<sup>40</sup> и

<sup>34</sup> Bathory et Possevino: Documents inédits sur les rapports du Saint-Siège avec les Slaves, publiés et annotés par P. Pierling, S.J. Paris, 1887. P. 69. – См. также: Памятники дипломатических сношений с папским двором и с итальянскими государствами. Т. X: (С 1580 по 1699 год). СПб., 1871. Стб. 320, 334–335.

<sup>35</sup> *Uebersberger H. Österreich und Russland...* S. 418–419. – Послание на имя датского короля Фредерика II от русского пленника сына боярского Фоки Шаврова и неизвестного по имени татарина, которые за 3 года до того под Пайдой попали в плен, см.: *Щербачев Ю.Н.* Датский архив. Материалы по истории древней России, хранящиеся в Копенгагене. 1326–1690 гг. // Чтения в императорском обществе истории и древностей российских. 1893. Кн. 1. С. 86 (№ 299 (271)); см. также: С. 87 (№ 301 (273)); РИБ. СПб., 1897. Т. 16. Стб. 117–118 (№ 32).

<sup>36</sup> РГАДА. Ф. 96. Оп. 1. Кн. 3. Л. 276 об. – 278 об.; Stockholm. Riksarkivet. Muscovitica. № 671. Л. 180–181 об. Публикация: Сборник Императорского Русского Исторического Общества. СПб., 1910. Т. 129. С. 348–349 (Иван IV – Юхану III. Москва, июнь 1576 г.). Эти обстоятельства заставляют уточнить вывод А. А. Зимина о победе Н. Ушакова в Швецию в годы опричнины: *Зимин А. А.* Опричнина. 2-е изд., испр. и доп. М., 2001. С. 84.

<sup>37</sup> Bathory et Possevino... P. 27, 52, 68, 74, 75, 96.

<sup>38</sup> См. рекомендательную грамоту Рудольфа II в *Приложении*.

<sup>39</sup> København. Rigsarkivet. № 301. Tyske Kancelli, Udenrigske Afdeling. Speciel Del, 73. Rusland. № 1. S. 272 (публ.: РИБ. Т. 16. Стб. 103–106). Тоже: РГАДА. Ф. 53. Оп. 1. № 2. Л. 57–72 об. (публ.: СГГД. Т. 5. С. 154) (Иван IV – Максимилиану II. Великий Новгород, 31 июля 1573 г.). – См. также: København. Rigsarkivet. № 301. TKUA. SD. 73. Rusland. № 1. S. 272, публ.: РИБ. Т. 16. Стб. 105–110 (Иван IV – Фредерику II. Великий Новгород, 5 сентября 1573 г.). – Ср.: *Uebersberger H. Österreich und Russland...* S. 404–405.

<sup>40</sup> *Щербачев Ю. Н.* Датский архив. С. 82 (№ 286 (258)); РИБ. Т. 16. Стб. 111–112 (Иван IV – Фредерику II. Великий Новгород, 1573 г. Грамота доставлена в Копенгаген и вручена 7 января 1574 г.). – Согласно Э. Коху, 11 июня 1573 г. Паулус приехал в Новгород, в тот момент, когда Иван IV узнал об избрании Генриха Валуа на польский престол. Царь обсуждал с ним раздел Речи Посполитой: «Императорское правительство думает о разделе Поль-



вместе с гонцом Константином Скобельцыным вернулся в Империю<sup>41</sup>. Затем с московским гонцом и с Десфалусом Паулус вновь привез грамоты от императора в миссии, начавшейся в мае 1574 г., и отправился от царя вместе с миссией Н. Ушакова и толмача Ф. Филиппова в январе 1575 г.<sup>42</sup>

Авторитет имперского посредника в дипломатии царя был очень значителен. Наказ посольству Квашнина содержит предписание в случае любой опасности в Пернове остальных немцев с собой не брать, дальше ехать только с Паулусом: «а будет с ним ехать пристрашно, и Ждану тех немцев из Пернова не имати, а ехати одному, как бы ехати безстрашнее; а со Жданом ехати одному Павлусу Магнусу»<sup>43</sup>.

Ждан Квашнин был отправлен к императору в статусе посланника, то есть статус его миссии был выше уровня «гонцов», но ниже «великого посольства». Этим объясняется тот факт, что в отличие от пышного посольства Сугорского, посольство Квашнина было снаряжено очень скромно и с ним в дорогу отправились всего 10 человек. Наряду с первоочередной задачей – заключение военного союза, посольство должно было разведать следующее: литовские паны к цесарю «послов или посланников присыливали ли»

ского государства: Литва должна объединиться с Россией, а Польша – с Австрией» («Die kaiserliche Regierung – so sagte er – denke an eine Teilung des polnischen Reiches: Litauen solle mit Rußland, das eigentliche Polen mit Österreich vereinigt werden»). Иван IV отправил Паулуса обратно с дипломатической миссией к Максимилиану II с целью предотвратить проезд Валуа через территории империи, т. е. из Франции в Польшу проехать через Бранденбург. С ним был послан гонец Константин Скобельцын. У себя царь задержал в качестве заложника сына Паулуса – Лукаса (*Koch E. Moskowiter in der Oberlausitz und M. Bartholomäus Skultetus in Görlitz. Kulturbilder aus der zweiten Hälfte des XVI. Jahrhunderts // Neues Lausitzisches Magazin. Görlitz, 1907. Bd. 83. Heft 1. S. 5*). К этой поездке в Россию относится немецкоязычная секретная записка И. Таубе и Э. Крузе «Павлу Магнусу», которую Ю. Н. Щербачев условно датирует 1573 г. В записке содержится проект раздела земель Короны и Литвы между Россией и Империей (*Щербачев Ю. Н. Датский архив. С. 82. № 285 (257)*).

<sup>41</sup> РГАДА. Ф. 53. Оп. 1. № 2. Л. 42–46 об. (Максимилиан II – Ивану IV. Вена, 20 ноября 1572 г.), 80 об. – 83 об. (Иван IV – Фредерику II. Великий Новгород, 31 июля 1573 г.). – См.: *Uebersberger H. Österreich und Russland... S. 404; Völkl E. Die Beziehungen Ivans des Schrecklichen zum Reich // Die Russische Gesandtschaft am Regensburger Reichstag 1576. Regensburg, 1976. S. 13.*

<sup>42</sup> *Щербачев Ю. Н. Датский архив. С. 89 (№ 312 (284)) (К. фон Унгерн – Фредерику II. Арнсбург, 7 июня 1575 г.). – См. также: РГАДА. Ф. 53. Оп. 1. № 2. Л. 173 об. – 177 об. (Максимилиан II – Ивану IV. Вена, 8 мая 1574 г.), 177 об. – 179 об. (Максимилиан II – Ивану IV. Вена, 17 мая 1574 г.), 180 об. – 182 об. (Максимилиан II – Ивану IV. Б. д. (Май 1574 г.)), 170–173 (Максимилиан II – Ивану IV. Вена, 5 июня 1574 г.), 239–241 (Максимилиан II – Ивану IV. Вена, 2 ноября 1574 г.), 189 об. – 203 об. (Иван IV – Максимилиану II. Москва, 10 января 1575 г.), 219 об. – 221 об. (Иван IV – Магнусу Ливонскому. Москва, 19 января 1575 г.). – Данная миссия М. Паулуса упомянута: РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. 1574 г. № 1. Л. 1–2 об. (Юрий Фаренсбах – Ивану IV. Вена, 7 июля 1574 г.); Ф. 53. Оп. 1. № 2. Л. 241 об. – 245 об. – Ср.: ННStA-W. Rußland I. Karton 1. Konv. E. F. 23-27 (Иван IV – Максимилиану II. Великое княжество Тверское, 15 июля 1575 г.); Konv. H. F. 18-22v, 24-29v. – Ср.: РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 3. Л. 252 об. – 264 об. (без даты) (Иван IV – Максимилиану II. Москва, 4 ноября 1576 г.) – См. также: *Koch E. Moskowiter... S. 5–6.**

<sup>43</sup> ПДС. Т. 1. Стб. 727.

и «цесаревы послы или посланники в Литве у панов бывали ли», дружен ли «цесарь с папою с римским и с венецьяны, и с королем ишпанским, и с ангилейскою с королевною, и с чешким, и с шкотцким королем, и со всеми своими суседы в dokonчанье ли»<sup>44</sup>, с кем у него хорошие отношения, а с кем раздор, а также – какое войско есть у французского короля, какие у него отношения с цесарем и как же обстоят дела с турками<sup>45</sup>.

Набор материалов посольства включал верительную грамоту на проезд через границу, «опасную» грамоту для имперского посольства, «речь» и секретный «наказ», послание воеводе сирадзскому Альбрехту (Олбрахту, Олбрехту) Ласкому и «наказ» по переговорам с Ласким, а также послание к датскому королю Фредерику II с «наказом» провести с ним переговоры<sup>46</sup>. Первые два документа дошли до наших дней в оригинале. Ныне они хранятся в составе фонда «Русские грамоты» (Russische Urkunden) Венского Домашнего, Дворового и Государственного архива под номерами 6 и 7<sup>47</sup>. Еще один материал посольства Ж. И. Квашнина, отложившийся в «Русских грамотах» Венского архива под № 5, представляет собой столбец с «речью» посланника. Все названные документы отразились также в белой копии в составе посольской книги по сношениям со Священной Римской империей<sup>48</sup>.

«Опасная» грамота (№ 7), судя по тайному наказу Квашнину, допускала, что от императора к Ивану Грозному отправятся послы или посланники «с полным ответом»<sup>49</sup>. Столбец с «речью» (№ 5), по всей видимости, копировался с уже готового письменного текста. Об этом говорит характер ряда описок<sup>50</sup>. Сстав, в котором объявлено об отправлении Ж. И. Квашнина, производит впечатление копии, написанной под диктовку<sup>51</sup>. Проверял и выверял список, надо полагать, тот же работник Посольского приказа<sup>52</sup>.

---

<sup>44</sup> Там же. Стб. 734–735.

<sup>45</sup> Там же.

<sup>46</sup> Грамота и наказ датскому королю заслуживают специального исследования. Возможно, в портфолио посольства входил также список даров императору, о котором тот упоминал позднее в письме бранденбургскому курфюрсту. Впрочем, нельзя исключать, что упомянутый список был составлен впервые при имперском дворе, а не переведен с русского текста. Список даров не сохранился или пока неизвестен.

<sup>47</sup> Публикуем их под соответствующими номерами в Приложении к данной статье.

<sup>48</sup> ПДС. Т. 1. Стб. 719–743.

<sup>49</sup> ПДС. Т. 1. Стб. 730.

<sup>50</sup> В слове «Арцыбашова» переписчик не разглядел букву «а». Буква «ш» – вероятно, результат графической помарки, ошибка прочтения писцом букв «ск», которые были перед его глазами в протографе. В слове «затвордिति» буква «о» вряд ли могла быть услышана с диктовки, вероятнее ее возникновение в результате ошибочного прочтения переписчиком буквы «е», которая читалась в протографе.

<sup>51</sup> Здесь лишние буквы (удвоения «говоритти», «братта») и пропуски слогов («не розлиवास») могут говорить о колебаниях писца в выборе правильного значения и деления на слова. В одном случае в слове «братом» пропущена буква «р», которая должна была занять место над строкой, но была пропущена, вероятно, из-за спешности работы. Еще один подобный случай не был замечен ни писцом, ни редактором. В ряде случаев свои огрехи исправил основной переписчик (например, вписал пропущенный титул императора «цысарь»).

<sup>52</sup> Ему принадлежит приписка в начале текста (первая строка свитка), а также исправление слова «нашь» и добавление надстрочной буквы «р» в слове «братом». Однако судя по тому, что даже этот редактор допустил пропуск надстрочной в другом аналогичном случае, не только копирование, но и редактирование велось спешно.

Задача вычитки заключалась, прежде всего, в том, чтобы облегчить чтение свитка на посольской аудиенции у императора Рудольфа II. Данный список был не единственный, но он усиленно вычитан, выверен и передан венской стороне наряду с «верющей» и посольской грамотами. На обороте столбца Венского архива RU № 5 виза главы миссии, посланника Ж. И. Квашнина, и его же рукой «по сставом» столбец заверен перед передачей имперским представителям. Как можно видеть, основной посольский наказ, конспективно очерчивающий миссию, считалось допустимым копировать для контрагентов. В случае миссии Квашнина это было тем более необходимо, так как официальная составляющая посольства сводилась к предоставлению имперским «великим послам» права на беспрепятственный проезд в Москву и выезд на родину. Наказ полуофициально демонстрировал готовность Ивана Грозного заключить с императором союз на взаимовыгодных условиях, продлив и улучшив договоренности с предшественником Рудольфа II. Содержательные расхождения белой «речи» в Посольской книге и Венском списке показательны. В Венском списке нет развернутых титулов обоих правителей и протокольных слов «велел поклониться». Из всего вступления «речи» сохранено поздравление (слова «здоровье видети») и сверху над копией приписана богословская формула «Бога в Троицы славимаго милостию»<sup>53</sup>.

Секретный наказ и послание Альбрехту Ласкому продолжали и развивали тайную дипломатию Москвы по раскачиванию политического кризиса Речи Посполитой. Имя воеводы сирадзского неоднократно звучало в обращении Боярской думы к Коронному Сенату<sup>54</sup>. В Москве знали, что он ездил в числе сенаторов в Париж с приглашением для Генриха Валуа на польский трон<sup>55</sup>. По всей видимости, именно в годы в годы «бескоролевий» в Короне и Литве были установлены непосредственные контакты между царем и Ласким. Последний уже с 1572 г. был сторонником имперской кандидатуры на польско-литовский трон, но вступил в сделку с «партией» Генриха Валуа в обмен на поддержку своих претензий на молдавский трон. После побега короля Генриха из Кракова воевода сирадзский принял живое участие в давлении на «партию» Стефана Батория. Ссылаясь на последнюю волю умершего старосты варшавского и ланцкоронского Вольского, Лаский занял замок Ланцкорону и открыто поддержал габсбургскую

<sup>53</sup> ПДС. Т. 1. Стб. 719–720.

<sup>54</sup> AGAD. AR. Dz. II. № 91. S. 1–10, 11–26 (Два списка); Biblioteka Narodowa w Warszawie. BOZ. № 1203 (mf. 3186). K. 208–212v; Biblioteka Jagiellońska w Krakowie. Акс. 74/52. К. 175v–180v. – Публикация: *Новодворский В.* Борьба за Ливонию между Москвою и Речью Посполитою (1570–1582): Историко-критическое исследование. СПб., 1904. С. 3–11 (Иван IV – Коронному Сенату. Новгород Великий, 15 июля 1573 г.); РГАДА. Ф. 79. Оп. 1. № 10. Л. 19 об. – 23. – Публикация: Памятники истории Восточной Европы: Источники XV–XVII вв. Т. 7: Посольская книга по связям России с Польшей (1575–1576 гг.). М.; Варшава, 2004. С. 28–30 (Иван IV – Коронному Сенату. Москва, 13 июля 1575 г.); AGAD. AR. Dz. II. № 105; РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 3. Л. 142 об. – 146. – Публикация: СГГД. Т. 5. С. 155–156 (Иван IV – Коронному Сенату. Москва, Январь 1576 г.); РГАДА. Ф. 79. Оп. 1. № 10. Л. 121 об. – 128; РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. № 217. Л. 18 об. – 22; Biblioteka Kórnicka PAN. № 1537. К. 67–69. – Публикация: ПИВЕ. Т. 7. С. 92–96 (Иван IV – Коронному Сенату и Панам рад. Москва, 12 марта 1576 г.).

<sup>55</sup> РГАДА. Ф. 53. Оп. 1. № 2. Л. 69 (Иван IV – Максимилиану II. Новгород Великий, 31 июля 1573 г.).

кандидатуру – сначала эрцгерцога Эрнста, затем – императора Максимилиана II<sup>56</sup>. Однако Стефан Баторий во главе одной тысячи венгерских пехотинцев отбил замок и лишил Лаского Ланцкоронского староства<sup>57</sup>.

Послание Ласкому в рамках миссии Квашнина в Империю считалось приемлемым дипломатическим средством и было занесено в посольскую книгу. Показательно, что в дате письма пропущены месяц и день, так что присоединение его к миссии Ж. И. Квашнина является главным аргументом в пользу датировки документа августом–сентябром 1577 г. Посредником между Ласким и Москвой был упомянутый нами выше толмач Каспер. На обратном пути с миссией князя Захария Сугорского он передал царю неизвестное ныне письмо от Лаского, в котором тот, по всей видимости, предложил Москве свои услуги, чтобы подговаривать императора к полномасштабной войне против Стефана Батория. Идеальный сценарий предполагал, что Рудольф II отправит на Польшу рать во главе с эрцгерцогом Эрнстом, который и должен будет занять польский престол<sup>58</sup>. Такая развязка отвечала настроениям ряда имперских князей, особенно в центральной и северной Германии, однако ее не поддержал император – ему приходилось учитывать и поступавшие с февраля 1577 г. сведения о переговорах Стефана Батория с Мурадом III, и начавшуюся войну короля Стефана с Данцигом<sup>59</sup>.

Ответную грамоту повез сам Ждан Квашнин, и ему предписывалось через толмача Федора Филиппова выйти на связь с Ласким. Сохранение тайны от императора считалось залогом осторожности в двойной игре, в которой Москва оставляла для себя в качестве основной и официальной версию лиги с Империей против мусульман и восстановления сотрудничества времен Максимилиана II (в этом же ключе следует рассматривать наказ Квашнину нанимать во владениях императора мастеров, о чем будет сказано ниже).

Посольские грамоты и другие материалы из портфолио данной миссии готовились уже в августе 1577 г. И датские, и венские материалы, и беловые копии грамот в московских посольских книгах сходятся в этом отношении<sup>60</sup>. Посольство отправилось в путь

<sup>56</sup> *Kraushar A. Olbracht Łaski wojewoda sieradzki. Warszawa, 1888. Т. 1; Dyplomaci w dawnych czasach. Relacje staropolskie z XVI–XVIII stulecia / oprac. A. Przyboś, R. Żelewski. Kraków, 1959. S. 80–81.* – Польские исследователи пишут: «После начала войны Польши с Москвой в 1578 г. царь Иван Грозный пытался переманить на свою сторону деньгами Лаского, чтобы при его поддержке добиться вооруженного выступления императора против Батория, но воевода это предложение твердо отклонил» (с. 81). Это ошибочное мнение. С одной стороны, тайные контакты Ивана Грозного с Ласким начались еще до 1578 г., с другой – нет никаких данных о том, что Лаский предложения царя «твердо отклонил».

<sup>57</sup> *Zakrzewski W. Po ucieczce Henryka. Dzieje bezkrólewia 1574–1575. Kraków, 1878. S. 69–70, 74–76, 135–136, 171–172, и след.*

<sup>58</sup> РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 3. Л. 384–386 об. – Публикация: ПДС. Т. 1. Стб. 738–740 (Иван IV – О. Ласкому. Москва, 1577 г.).

<sup>59</sup> *Donnert E. Der livländische Ordensritterstaat und Rußland... S. 141–142.*

<sup>60</sup> Ю. Н. Щербачев, публикуя описание грамоты Ивана IV Фредерику II, отмечает, что в ее немецком и датском переводах «первоначальная дата 6-го [?] августа 7086 переправлена впоследствии на 5 августа 7085. В подлиннике: августа месяца, индикта Ё» (Щербачев Ю. Н. Датский архив. С. 102 (№ 376 (335)). – Ср.: РИБ. Т. 16. Стб. 139–142 (Иван IV – Фредерику II. Великий Новгород, Август 1577 г.)). Исправления касались лишь номера года и индикта. 5-й индикт соответствовал 7085 году, 6-й – 7086 году. Денная дата в материалах посольства не упоминается.

из Новгорода 25 сентября 1577 г.<sup>61</sup> Расхождение в датировках начала миссии отразилось на верительной грамоте, выданной Квашнину для проезда через владения датского короля. В оригинале грамоты, сохранившемся в Копенгагенском архиве, датировка приписана позднее основного текста. Приписка призвана показать, что посольство стартовало из Великого Новгорода уже в августе, тогда как в посольской книге тот же текст датирован как выданный в Москве<sup>62</sup>. Возможно, на датировке Копенгагенского оригинала отразились оба этапа подготовки посольства. В августе в Москве был составлен набор посольских материалов, тогда как в конце сентября посланники направились из Новгорода в Европу.

Через месяц, 28 октября, Квашнин в Пернове (Pärnu) нанял корабль до ганзейского города Росток (Rostock). Прибыв туда 9 декабря, он обратился к герцогу мекленбургскому с просьбой выдать разрешение для себя и для членов посольства ехать дальше сухим путем<sup>63</sup>. Из города Гюстров 16 декабря Квашнин попросил у бранденбургского курфюрста «глейт» на проезд посольства через бранденбургские земли, получил одобрение и уверение, что дороги для московских представителей безопасны<sup>64</sup>.

В Венском дворцовом архиве хранится доклад из Ростка о приезде посольства, в составе которого упоминается имя имперского посредника Магнуса Паулуса<sup>65</sup>. В одной папке с этим документом собраны копии писем к курфюрсту саксонскому, к герцогу мекленбургскому, оригиналы двух писем – Иоганна-Георга императору Рудольфу II и курфюрсту саксонского Августа императору Рудольфу II, а также черновики ответных грамот императора с наказом курфюрсту саксонскому предоставить посольству «глейт» на проезд<sup>66</sup>. Все грамоты Рудольфа II датированы 30 декабря 1577 г. Особый интерес

<sup>61</sup> Приговор Ивана IV и царевича Ивана Ивановича был подписан 20 сентября 1577. См.: ПДС. Т. 1. Стб. 718.

<sup>62</sup> København. Rigsarkivet. № 301. TKUA. SD, 73. Rusland, № 2. AI. № 10h/f (Грамота датирована – Великий Новгород, Август 1577 г.); публ. по посольской книге: ПДС. Т. 1. С. 741–742 (дата – из Москвы без указания месяца); то же: *Щербачев Ю. Н.* Датский архив. С. 102–103 (№ 376 (335)), 104 (№ 382 (341)). – Верительная грамота из Копенгагенского архива de visu изучена С. В. Полеховым, который отметил, что ее дата приписана особым, более тонким пером, отличным от того, которым велась работа над основным текстом: «Писано в нашей отчине в Великом Новегороде, лета от Создания Миру 7085-го, августа месяца, индикта 5, господарьствия нашего 43-го, а царств наших росийского 31-го, казанского 25-го, астороханского 24-го».

<sup>63</sup> HHStA-W. Rußland I. Karton 1. Konv. H. F. 40-40v (Письмо Ждана Квашнина герцогу мекленбургскому из Ростка от 11 декабря 1577 г. Копия), ср.: F. 35r-36v.

<sup>64</sup> См.: *Koch E.* Moskowiter... S. 80. – В ссылке 3 Кох ссылается на корреспонденцию курфюрста из Дрезденского государственного архива. См.: Dresden. V. Loc 9981 des Kurfürsten zu Brandenburg Briefe. S. 313–318.

<sup>65</sup> HHStA-W. Rußland I. Karton 1. Konv. H. F. 30f. 9 декабря 1577 г. «Bericht. Der russische Botschaft halbes ist zu Rostock angekommen». В последствии дата 9 декабря 1577 г. была исправлена на 11 декабря 1577 г.

<sup>66</sup> HHStA-W. Rußland I. Karton 1. Konv. H. F. 35-36v (герцог мекленбургский Иоганн – курфюрсту бранденбургскому Иоганну-Георгу. Росток, 11 декабря 1577 г. Копия), 37-37v (Отрывок (Extract) из письма герцога мекленбургского Иоганна курфюрсту саксонскому Августу. Гюстров (Gusrau/Güstrow), 12 декабря 1577 г.), 39-43v (курфюрст бранденбургский Иоганн-Георг – Рудольфу II, 21 декабря 1577 г.), 44-45v (курфюрст саксонский Август – Рудольфу II. Дрезден, 23 декабря 1577 г.), 46-46v (Рудольф II – курфюрсту сак-

из этого набора представляет черновик письма к герцогу Альбрехту V с известием о дипломатической миссии послов<sup>67</sup>. Далее следует немецкий перевод верительной грамоты Квашнина. Так как у Ждана был строгий наказ «к советникам не ходить и грамоты не давати мимо цесаря никоторыми обычаи»<sup>68</sup>, то можно предположить, что перевод был сделан после официального вручения грамот императору Рудольфу II в Вене и впоследствии переслан герцогу<sup>69</sup>. В Баварском Государственном архиве в Мюнхене в фонде «Kurbayern Äußeres Archiv» среди дипломатических документов находятся копии обеих грамот посольства Квашнина<sup>70</sup>. Работая в фондах архива, Иероним Граля обратил внимание на интерес герцога Альбрехта V к взаимоотношениям имперских земель с Московским государством в 1550–1570-е годы и указал на большой массив документов о польско-русских связях в канцелярии баварского герцога, в том числе – на копии докладов имперских резидентов из Польши, отправленные в Вену<sup>71</sup>. Видимо, несмотря на наказ царя Ивана IV не привлекать к себе внимания, миссия Квашнина не могла остаться незамеченной, и с самого момента приезда в Росток каждый ее шаг был под наблюдением, а за кулисами шла активная переписка и интенсивный обмен информацией<sup>72</sup>.

30 декабря 1577 г., проехав мимо Франкфурта-на-Одере, посольство остановилось переночевать в городе Герлиц (Görlitz) в Саксонии<sup>73</sup>. Сохранились записки известного гуманиста, картографа и астронома Бартоломея Скультетуса о пребывании послов

---

сонскому. Вена, 30 декабря 1577 г.), 47-47v (Рудольф II – курфюрсту бранденбургскому Иоганну-Георгу. Вена, 30 декабря 1577 г.).

<sup>67</sup> HHStA-W. Rußland I. Karton 1. Konv. H. F. 48 (Рудольф II – герцогу баварскому Альбрехту V. Вена, 30 декабря 1577 г. Черновик).

<sup>68</sup> ПДС. Т. 1. Стб. 728.

<sup>69</sup> См. черновик письма Рудольфа II герцогу Альбрехту V от 1 февраля 1578 г. в: HHStA-W. Rußland I. Karton 2. Konv. 1 (A). F. 12. – Письмо было отправлено не только герцогу Альбрехту, но также эрцгерцогам Фердинанду и Карлу. Речь идет в письме о вербовке специалистов, поэтому на черновике помета: «Werbung».

<sup>70</sup> BayHStA. Kurbayern Äußeres Archiv. Bd. 4424 («Moscau. Anno 1558 bis 1585»). Bl. 337-341. – Выражаем благодарность С. В. Полехову за предоставленную информацию о грамотах Ж. Квашнина из Мюнхенского архива. Об этом собрании, а также перечне документов см.: *Grala H. Zu Werk und Person Albert Schlichtings // Bayern und Osteuropa: aus der Geschichte der Beziehungen Bayerns, Frankens und Schwabens mit Rußland, der Ukraine und Weißrußland / Hrsg. von H. Beyer-Thoma. Wiesbaden, 2000. S. 135–137. Шифр сборника «4424» – новый, до 1987 г. в инвентарной книге архива он числился под номером «Kastenschwarz 6672».* См. об этом: *Grala H. Zu Werk... S. 136. – См. также: Lanzinner M. von. Die Wahrnehmung «moskowitzischer handlungen» am Münchener Hof im 16. Jahrhundert // Bayern und Russland in vormordener Zeit: Annäherungen bis in die Zeit Peters des Großen / Hrsg. A. Schmid. München, 2012. S. 165–167.*

<sup>71</sup> *Grala H. Zu Werk und Person Albert Schlichtings. S. 143–144. – О политике герцога Альбрехта в Регенсбурге см.: Augustynowicz Ch. Kaiser Maximilian II als electus Rex Poloniae und der Reichstag von Regensburg 1576. Implikationen des Nationenbegriffs im 16. Jahrhundert // Nation, Nationalitäten und Nationalismus im östlichen Europa. Festschrift für Arnold Suppan zum 65. Geburtstag. Wien, 2010. S. 65.*

<sup>72</sup> *Koch E. Moskowiter... S. 83.*

<sup>73</sup> *Koch E. Moskowiter... S. 82.*

в городе<sup>74</sup>. Скультетус рассказывает, что жители города приняли одного из членов посольства за давно пропавшего уроженца Герлица – Захариаса Глейзенберга и ему пришлось долго беседовать с незнакомыми для выяснения причин недоразумения. Э. Доннерт вслед за Э. Кохом предполагает, что за потерянного соотечественника горожане приняли переводчика Ф. Филиппова (Федку Филиповича)<sup>75</sup>. В другой раз Скультетус общался с Квашниным 14 марта 1578 г., уже когда посольство, возвращаясь из Вены, вновь остановилось в Герлице. И при первой, и при второй встрече послы уговаривали Скультетуса поступить на русскую службу, но будущий ратман Герлица, предпочел не рисковать благополучием и достатком и остался в родном городе<sup>76</sup>.

4 января 1578 г. послы прибыли в столицу Богемии<sup>77</sup>, но в Праге их ожидало разочарование – за несколько дней до этого Рудольф II отправился со своей свитой в Вену. Благодаря энергичным действиям канцлера Богемии, Вратислава фон Пернштейна (Wratislaw von Pernstein), который послал срочное известие императору, русская миссия получила новую проездную грамоту и смогла продолжить свой путь<sup>78</sup>. На границе Моравии ее ожидал императорский советник Д. Принц фон Бухау во главе 40 всадников. Когда посланники пересекали границу Австрии, их встретил дворянин Анц Кристоф (Ханс Кристоф) Целтинк в сопровождении 50 конников, а в трех верстах от Вены – дворянин и офицер императорской гвардии Анц Юрьев Гелиес (Ханс Георг Хелиес) с двумя сотнями гвардейцев. В общей сложности эскорт посольства составил около 300 человек<sup>79</sup>. 20 января кортеж прибыл в столицу Империи, и в тот же день состоялась первая встреча и ужин с имперскими советниками, а уже 21 января – первая аудиенция<sup>80</sup>.

После официального приема у императора к послам на подворье приехали угорский воевода Анц Руберт (Ханс Рубер) и угорский епископ Стефан Вестрин<sup>81</sup>. В московских делах имя барона Рубера (Рюбер) Пиксендорф (Hans Rueber Freiherr zu Pixendorf) появляется впервые в дипломатической переписке 1570-х годов в связи с планами бывшего молдавского господаря Богдана IV Лэпушняну (1568–1572) при помощи царя Ивана вернуть себе молдавский престол. В марте 1574 г. Рубер обратился к саксонскому курфюрсту Августу с просьбой выдать «глейт» и рекомендательные письма к датскому

<sup>74</sup> Бартоломей Скультетус (Bartholomäus Scultetus), его настоящее имя было Бартел Шульц (Barthel Schulz). См. об этом: *Donnert E. Der livländische Ordensritterstaat und Rußland...* S. 144.

<sup>75</sup> *Koch E. Moskowiter...* S. 83; *Donnert E. Der livländische Ordensritterstaat und Rußland...* S. 146.

<sup>76</sup> Оба свидетельства см.: *Koch E. Moskowiter...* S. 81. – Цит. по: *Donnert E. Der livländische Ordensritterstaat und Rußland...* S. 144–145.

<sup>77</sup> *Donnert E. Der livländische Ordensritterstaat und Rußland...* S. 143.

<sup>78</sup> В своем письме граф уведомляет императора о приезде московских послов и просит разрешение отправить послов к нему. См.: ННStA-W. Rußland I. Karton 2. Konv. 1 (A). F. 2-3 v (Вратислав фон Пернштейн – Рудольфу II. Прага, 4 Января 1578 г.), f. 4 (Passbrief / Черно-вик проездной грамоты Рудольфа II для посольства. Вена, 8 января 1578 г.). – О В. фон Пернштейне см. *Winkelbauer Th. Ständefreiheit und Fürstenmacht. Länder und Untertanen des Hauses Habsburg im konfessionellen Zeitalter. Teil I // Österreichische Geschichte 1522–1699 / Hrsg. von H. Wolfram. Wien, 2003. S. 85–86.*

<sup>79</sup> *Koch E. Moskowiter...* S. 86–87. – Ср.: ПДС. Т. 1. Стб. 754–755.

<sup>80</sup> ННStA-W. Rußland I. Karton 2. Konv. 1 (A). F. 34-35 r. – Ср.: ПДС. Т. 1. Стб. 755–756; *Koch E. Moskowiter...* S. 87.

<sup>81</sup> ПДС. Т. 1. Стб. 758–759.

королю Фридриху II для Лэпушняну и его секретаря, которые находились к тому времени у него в Кошице (Kaschau), в Верхней Венгрии, и собирались вернуться в Москву<sup>82</sup>. С 1571 г. Рубер имел тесные связи с Ласким, в 1576 г. он приобрел имение Лаского – Кежмарский замок (Schloß Kesmark) – за 18 тыс. гульденов<sup>83</sup>. Барон – ученик известного дипломата и военного теоретика XVI в. Лазара фон Швенди (Lasarus Freiherr von Schwendi, 1522–1583), с 1568 г. занял после него должность австрийского наместника Верхней Венгрии<sup>84</sup>. Рубер был опытным генералом. Он служил четверем императорам – Карлу V, Фердинанду I, Максимилиану II и Рудольфу II. Именно его Квашнин хотел нанять на русскую службу как военного специалиста. Но у немолодого барона уже много лет были проблемы со здоровьем и, видимо, это стало одной из причин любезно отклонить предложение служить московскому царю с уверением, что и без него «есть многие ратные умные люди, которые умеют промышлять ратным делом», если будет в том надобность<sup>85</sup>. Была и другая причина. Рубер давно хотел перейти на службу к эрцгерцогу Маттиасу (1557–1619) и весной 1578 г. официально просил императора отпустить его в Нидерланды. Однако Рудольф II эту просьбу отклонил<sup>86</sup>. Что же касается Лаского, то он, по всей вероятности, находился во время московской миссии 1577–1578 гг. во Флоренции и Риме и не смог встретиться со Жданом<sup>87</sup>.

Посольство Квашнина оставалось в Вене всего шесть недель. Официальным сопровождающим послов на время пребывания здесь был назначен имперский советник Даниил Принц. За несколько дней до приезда посольства, 9 января 1578 г. он передал императору Рудольфу II записку об истории, политике и религии Московского государства. Сведения о ливонских делах он почерпнул, видимо, из архивных дел, рассказов очевидцев и личных впечатлений, полученных во время дипломатической миссии в Москву. Цели царя в Ливонии в записке сформулированы крайне неблагоприятно для московских представителей. В частности, здесь говорится о завоеваниях Ивана IV: «И так, покоривши себе большую часть Востока, он тщательно обдумывал распространить оружием свое господство также к Северу и Западу»<sup>88</sup>. Описанные

---

<sup>82</sup> Jorga N. *Dokumente privitoare la istoria românilor*. Bd. XI: 1517–1562. Bukarest, 1900. S. 85.

<sup>83</sup> Pálffy G. *Medien der Integration des ungarischen Adels in Wien im 16. und 17. Jahrhundert*. Wien, 2002. S. 80f. (Collegium Hungaricum-Studien. 1).

<sup>84</sup> Pálffy G. *Kriegswirtschaftliche Beziehungen zwischen der Habsburgermonarchie und der ungarischen Grenze gegen die Osmanen in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts. Unter besonderer Berücksichtigung des königlichen Zeughauses in Kaschau // Ungarn-Jahrbuch*. 2004. T. 27. S. 29.

<sup>85</sup> ПДС. Т. 1. Стб. 752.

<sup>86</sup> Pálffy G. *Medien der Integration...* S. 80f.

<sup>87</sup> Косвенным доказательством являются письма Лаского Рудольфу II из Флоренции 21 октября 1577 г. и сообщения газет Фуггеров из Рима о приезде Лаского в конце февраля 1578 г. в Рим. См.: NHStA-W. Polen I. K. 34. F. 48-48v, 49-50v. – О газетах Фуггеров см.: Österreichische National Bibliothek (далее – ÖNB). Cod. 8951. F. 418–419. – Ср.: Cod. 8951. F. 428–428v, 430, 437–438.

<sup>88</sup> См. о рукописи Д. Принца: *Adelung F. Kritisch-literarische Übersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind*. T. I. St. Petersburg, 1846 (Print Amsterdam. 1960). S. 308–309. – Сам труд был впервые издан в 1668 г. под названием: *Moscoviae orbis et Progressus, Authore Daniele Printza a Bucchau, Augustissimorum imperatorum Maximiliani, et Rudolphi ubivis secundi Consiliario, nec non bis ad Johannem Basilidem magnum Ducem Moscoviae Legato extraordinario*. Niessae Siles, 1668. – Перевод на русский язык: *Даниил*



далее события войны за Ливонию преподносятся в свете этого тезиса как результат захватнической алчности московской власти и ее тяги к доминированию на Востоке, Севере и Западе.

Переговоры шли медленно. Назывались имена многих известных немецких герцогов, которые могли бы возглавить ответное великое посольство, но решающий ответ – кто и когда поедет в Москву, так не прозвучал<sup>89</sup>. Одновременно Рудольф II старался заручиться поддержкой саксонского курфюрста Августа и еще 1 февраля 1578 г. отправил ему письма, в которых напоминал о договоренности снарядить посольство в Москву и о необходимости как можно быстрее собрать утвержденные на рейхстаге в Регенсбурге субсидии для поездки<sup>90</sup>. Император торопил герцога, указывая ему на присутствие в Вене русских дипломатов, приложил копии московских документов – грамоту царя, проездную грамоту для будущих имперских послов и список подарков, которые привезли с собой москвичи. Уклончивый ответ курфюрста был отправлен только в начале марта, когда русское посольство уже двинулось в обратный путь<sup>91</sup>.

Посольство Ж. И. Квашнина, в целом, успешно выполнило свои задачи. В феврале 1578 г. император Рудольф II направил в Москву ответную миссию с грамотой, в которой заверял в своей дружбе<sup>92</sup>. Для Священной Римской империи в сложившейся обстановке важно было поддерживать мир с Москвой, отговаривать царя от военных акций в Ливонии, но сохранять воинственный настрой против Стефана Батория. Сохранение мира в Ливонии было представлено в «речах» Рудольфа II как залог дальнейшей нормализации дипломатических отношений: «...да и потому: для польского и прусского, и лифлянского ратного времени послы не начаялись, что им пройти, и послы для того не хотели ехать»<sup>93</sup>. Император обещал, что в середине лета его послы «одноконечне» выдвинутся в Москву. В начале марта Квашнин отправился в сопровождении Даниила Принца в обратный путь, а на его груди, по свидетельствам Коха, был замечен драгоценный императорский подарок – золотая цепь<sup>94</sup>.

Как уже было сказано, 14 марта 1578 г. послы вновь остановились в Герлице, где встречались с Б. Скультегусом. В среду 16 апреля в Копенгагене состоялась аудиенция

*Принц из Бухова. Начало и возвышение Московии* / Пер. с лат. И. А. Тихомиров. М., 1877. Здесь цит. со с. 16.

<sup>89</sup> ННStA-W. Rußland I. Karton 2. Konv. 1 (A). F. 14-19 (Decretum pro Legatus Moscovitico, 7 Februar 1578).

<sup>90</sup> Подробные счета на посольство в Москву см.: ННStA-W. Rußland I. Karton 2. Konv. 1 (A). F. 51–60v. – См. также: *Koch E. Moskowiter... S. 85–86; Uebersberger H. Österreich und Russland... S. 474.*

<sup>91</sup> ННStA-W. Rußland I. Karton 2. Konv. 1 (A). F. 61-62v (Август I Саксонский – Рудольфу II. Дрезден, 8 марта 1578 г.); *Koch E. Moskowiter... S. 86.*

<sup>92</sup> РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 3. Л. 393 об. – 396 (Рудольф II – Ивану IV. Вена, 7 февраля 1578 г.). – Ср. черновик: ННStA-W. Rußland I. Karton 2. Konv. 1 (A), F. 20-21v. – Послание Рудольфа II датскому королю с просьбой о свободном пропуске посольства Квашнина датируется 13 февраля 1578 г. Эта дата может служить более точным ориентиром для определения момента выезда московского представительства из Вены. См.: *Щербачев Ю. Н. Датский архив. С. 104 (№ 382 (341)) (Рудольф II – Фредерику II. Вена, 13 февраля 1578 г.).*

<sup>93</sup> РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 3. Л. 399.

<sup>94</sup> *Koch E. Moskowiter... S. 87.* – К сожалению, среди хранящихся документов в Венском архиве (ННStA-Wien) список дипломатических подарков нами не обнаружен.

у Фредерика II<sup>95</sup>. Уже 5 мая посольство вместе с дипломатами Фредерика II, которых возглавлял Якоб Кнудсен Ульфельдт, направилось из Дании в Москву<sup>96</sup>. На основе записок датских послов можно восстановить тяготы пути обоих представительств. Около 20 мая датчане писали королю, что из-за непогоды на море им пришлось вернуться на остров Борнгольм<sup>97</sup>. К 26 мая миссия прибыла на о. Эзель, 26–28 мая провела в Аренсбурге, 2 июня – в замке Вердер в Вике<sup>98</sup>. Уже 8 июня шестеро датских пленников в Дерпте (Юрьеве Ливонском) обращались к своим соотечественникам-послам с мольбой ходатайствовать перед царем об их освобождении. Очевидно, послы в этот день уже были во владениях Ивана IV. Впрочем, они остановились не в Юрьеве, и даже не в Пярну (Пернове), а за городом в избах, где в одном из помещений случился пожар, после чего пришлось переехать еще дальше в поле. Конечно, московское представительство не должно было испытывать тех ограничений, о которых писали своему королю датчане<sup>99</sup>. 17 июня 1578 г. Ждан Квашнин был принят в Москве с грамотой Рудольфа II и отчетом о посольстве<sup>100</sup>. Кorteж датской миссии долго ждал аудиенции, четыре недели дипломаты провели в Новгороде Великом и лишь 19 августа 1578 г. достигли Александровой слободы<sup>101</sup>.

Посольство Ждана Квашнина вызвало бурный интерес в равной мере в Вене и в Москве. Из Вены о маршруте послов и о дипломатических переговорах регулярно сообщали так называемые рукописные газеты Фуггеров<sup>102</sup>. В Cod. 8951 из Отдела ру-

<sup>95</sup> København. Rigsarkivet. № 301. TKUA. SD, 73. Rusland, № 2. AI. № 10h/f (Грамота датирована – Великий Новгород, Август 1577 г.), публ.: ПДС. Т. 1. С. 741–742 (дата – из Москвы без указания месяца), то же: *Щербачев Ю. Н.* Датский архив. С. 102–103 (№ 376 (335)), 104 (№ 382 (341)).

<sup>96</sup> В Копенгагенском архиве хранится грамота Фредерика II Ивану IV об отправлении из Дании посольства Квашнина. Ю. Н. Щербачев предварительно датирует ее 30 апреля 1578 г., ориентируясь на датировку этим днем инструкций посольству Ульфельдта. См.: *Щербачев Ю. Н.* Датский архив. С. 106 (№ 392 (348)) (Фредерик II – Ивану IV. Фредериксборг, 1578 г.).

<sup>97</sup> *Щербачев Ю. Н.* Датский архив. С. 107 (№ 395 (351)) (Я. Ульфельдт и др. – Фредерику II. Борнгольм, 1578 г.).

<sup>98</sup> Там же. С. 107–108 (№ 396 (352)) (Я. Ульфельдт и др. – Фредерику II. Аренсбург, 26 мая 1578 г.); № 397 (353) (Я. Ульфельдт и др. – Фредерику II. Аренсбург, 28 мая 1578 г.); № 398 (354) (Я. Ульфельдт и др. – Фредерику II. Аренсбург, 28 мая 1578 г.); № 399 (355) (Я. Ульфельдт и др. – Стефану Баторию. Аренсбург, 28 мая 1578 г.); № 400 (356) (Я. Ульфельдт – Георгу Боену. Вердер, 2 июня 1578 г.).

<sup>99</sup> Там же. С. 108 (№ 401 (357)) (8 июня 1578 г.); № 402 (358) (Я. Ульфельдт – Фредерику II. Пернов, 8–9 июня 1578 г.).

<sup>100</sup> ПДС. Т. 1. Стб. 743 и след.

<sup>101</sup> *Антонов В. А., Хорошкевич А. Л.* Якоб Ульфельдт и его записки о России // Ульфельдт Я. Путешествие в Россию. С. 88–89, 94–97.

<sup>102</sup> Это были не газеты в современном смысле слова, а рукописные новостные сводки – *avvisi*. Они прилагались к корреспонденции между братьями Фуггерами – Филиппом Эдуардом (Philipp Eduard Fugger) и Октавианом Вторым (Octavian Secundus Fugger), которые вели вместе дела компании банкирского дома «Georg Fuggerische Erben». Сегодня в Австрийской Национальной библиотеке хранятся 27 томов из этой переписки за период с 1568 по 1605 гг., в общем счете около 19 500 листов (фолио). См. о газетах: *Kleinpaul J.* Die Fuggerzeitungen 1568–1605. Leipzig, 1921; *Biringer M.* Die Fuggerzeitungen der Jahre 1581–1590 aus Wien

копией Австрийской национальной библиотеки о данной дипломатической миссии сохранилось 9 *avvisi* на итальянском языке – восемь сообщений из Вены и одно из Пресбурга (Братислава). Они датируются 4, 11, 21, 25 января, 1, 8, 15, 22 февраля и 4 марта 1578 г.<sup>103</sup> Учитывая, что письма отправляли раз в неделю почтой, можно сказать, что в каждом письме была информация о пребывании посольства в империи. Так, 4 января в сводке сообщалось, что некое московское посольство (*alcuni Ambasciatori del Moscovito*), которое высадилось в Ростке, отправилось ко двору императора с целью выразить соболезнования по поводу смерти его отца и обсудить дела, связанные с Польшей (*morte del padre et di Polonia*)<sup>104</sup>. 11 января – московское посольство ожидалось в «ближайшие дни», и его планировалось поселить в доме «Zum Hasen» («У зайца»), где до этого жили послы из Венеции<sup>105</sup>. 8 февраля – в Имперском совете обсуждался вопрос о союзе с москвитами и обещания, данные Максимилианом II во время рейхстага в Регенсбурге<sup>106</sup>. 4 марта уже из Пресбурга сообщалось, что послы уехали, а принятие решения по их делам было отложено (*la resolutione delle causa loro fù rimesso*)<sup>107</sup>. Характер сообщений дает нам основание предполагать, что информация о посольстве Квашнина поступала прямо с Венского двора.

В Москве на волне совместных международных проектов интерес к Империи заметно возрос. Царь надеялся на приезд к нему имперских послов, заключение вечного мира и военного союза. В своей переписке он неоднократно возвращался к миссии Квашнина. В марте 1580 г. Иван IV пишет в грамоте, отправленной императору с Афанасием Резановым: «И опасную есмя грамоту свою к тебе, брату своему к Руделфу цесарю с своим посланником со Жданом Квашниным послали, что им приехати к нам и от нас отехати со всеми их людьми и з животы доброволно безо всякого опасенья. И ты, брат нашь,

und Prag. Diss. Uni Wien, 2007; *Hipfinger A., Löffler J.* «Die Wiener Fugger-Zeitungen» – Eine Bestandsaufnahme // *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung*. 2009. Bd. 117. S. 379–398; *Barbarics-Hermanik Z.* Kulturtransfer zwischen Zentral- und Südostmitteleuropa durch handschriftliche Zeitungen // *Kultur und Literatur der Frühen Neuzeit im Donau-Karpatenraum. Transregionale Bedeutung und eigene Identität* / Hrsg. von T. Katona u.a. Szeged, 2014. S. 391–424; *Bauer O.* Zeitungen vor der Zeitung. Die Fuggerzeitungen (1568–1605) und das frühmoderne Nachrichtensystem. Berlin, 2011; *Keller K., Molino P.* Die Fuggerzeitungen im Kontext: Zeitungssammlungen im Alten Reich und in Italien. Wien, 2015. – Ср.: *Филлюшкин А. И.* Изобретая первую войну России и Европы: Балтийские войны второй половины XVI в. Глазами современников и потомков. СПб., 2013. С. 291–292; *Шварц И.* Газеты Фуггеров об окончании Ливонской войны // *Российско-австрийский альманах: Исторические и культурные параллели*. Ставрополь, 2018. Вып. 6. С. 136–148.

<sup>103</sup> ÖNB. Cod. 8951. F. 391-391v, 399-399v, 400, 403, 410, 411, 416 v- 417, 422, 431.

<sup>104</sup> Ibid. F. 391-391v.

<sup>105</sup> Ibid. F. 400. – Вероятно, речь идет об одной из достопримечательностей Вены, «Доме зайцев» (Hasenhaus). Этот дом находился на улице Кертнерштрассе, 8–10 (Kärtnerstrasse, 8–10) и до наших дней не сохранился. Во времена Максимилиана I здесь помещалось управление охотников *Haspelmeisteramt*, и по поручению императора на фасаде дома были изображены сцены из т. н. «Обратного мира», в котором не охотники, а зайцы охотились на людей. В 1552 г. дом был продан гражданину Гансу Проку (Hanns Prockh), там начали сесть представителей дипломатических миссии, в основном, послов из Франции и Италии. См. об этом: *Öhlinger W.* Wien zwischen den Türkenkriegen. Wien, 1998. S. 89–91.

<sup>106</sup> ÖNB. Cod. 8951. F. 411.

<sup>107</sup> Ibid. F. 431.

к нам с нашим посланником со Жданом с Квашниным в своем ответе к нам писал, что отец твой, брат наш, Максимилиан цесар желателно с нами того дела заключити хотел слати своих послов великих. Да судом Божьим и брата нашего дражайшаго, а твоего отца Максимилиана цесаря Бог позвал от сего света на он свет. А ты, брат наш Руделф цесар, после отца своего на своих господарствах учинился господарем и те ссылки все меж нас с отцом твоим выразумел еси гораздо и с нами братственные любви и докончания хочешь и наипаче того, как есмя ссылалис о братственной любви и о прибытке всего крестьянства з братом своим с отцом твоим Максимилианом цесарем. И послов своих великих те дела заключити по нашей опасной грамоте хотел еси к нам слати и послом своим велел еси сказати, чтоб наготове были. И послы твои, брата нашего дражайшего и любезнейшаго, к нам и по ся места неведомо для чего не бывали»<sup>108</sup>.

Приезд имперского посольства в Москву так и остался в области больших международных проектов, а миссии Сугорского и Квашнина заложили основы дипломатической легенде, разросшейся в особое литературное произведение. «Повесть о двух посольствах» приписала Ждану Квашнину переговоры с Максимилианом II, объединив его миссию с более ранними событиями и отразив дипломатические колебания в Москве после смерти Максимилиана, когда было еще неизвестно, что престол перешел к Рудольфу II<sup>109</sup>. Близкий к «Повести» сюжет передают Пинежский летописец (около 1661 – 1667 гг.), Патриарший летописный свод (около 1652 – 1658 гг.) и Патриарший летописный свод 1670-х годов: послы к Максимилиану III. «Угорский» (то есть Сугорский) и Ж. Квашнин слушают пророчество цесаря Максимилиана, который будто бы предрекает Ивану Грозному победу в Ливонии<sup>110</sup>.

В науке бытует мнение, что посольство Ж. И. Квашнина не добилось своей главной цели и потерпело «неуспех»<sup>111</sup>. Эта оценка распространяется не столько на миссию, проходившую торжественно и ярко, достигшую ближайших целей и вызвавшую немалый резонанс, сколько на дипломатическую схему Ивана Грозного, который стремился создать коалицию против Короны Польской и Великого княжества Литовского. Война Стефану Баторию объявлена не была. Поход эрцгерцога Эрнста Габсбурга на Польшу не состоялся. Однако de facto благодаря нейтралитету Империи Москве удалось достичь определенных успехов в Ливонии. Развить успех было немислимо – царь должен был

---

<sup>108</sup> ННStA-W. Rußland I. Russische Urkunde 9. F. 1 (оригинал посольской грамоты, отправленной к императору); РГАДА. Ф. 32. Оп. 1. № 4. Л. 3–3 об., 6–11 (неправильно сшиты листы; в ответном письме Рудольфа есть дата – 8 марта) (Иван IV – Рудольфу II. Москва, март 1580 г.). Датировка в архивном сопровождении грамоты и верительной к ней, хранящейся ныне в том же фонде Russische Urkunden под № 8, «8 марта 1580 г.» является ошибочной: архивные работники номер индикта приняли за цифру, обозначающую денную дату. См. также немецкие списки: ННStA-W. Rußland I. Karton 2. Konv. 3 (C). F. 21-26.

<sup>109</sup> Каган М. Д. «Повесть о двух посольствах» – легендарно-политическое произведение начала XVII века // ТОДРЛ. М.; Л., 1955. Т. 11. С. 221, 252–253. – Список повести хранится в сборнике из Копенгагенской Королевской библиотеки. См.: Бобров А. Г. Копенгагенский сборник середины XVII века и его вероятный составитель псковский стрелец Демидка Воинов // Труды Отдела древнерусской литературы. СПб., 1999. Т. 51. С. 463–476, здесь с. 476 (на л. 667 об. – 678).

<sup>110</sup> Филлюшкин А. Изобретая первую войну... С. 219–227.

<sup>111</sup> См., например: Греков И. Б. Очерки... С. 362; Антонов В. А., Хорошкевич А. Л. Якоб Ульфелдт... С. 96–97.

считаться с правами польских королей, великих князей литовских и римских императоров на Восточную Пруссию. Не следует забывать и то, что на севере своих новых владений Стефану Баторию пришлось вести изнурительную войну против имперского лена – Гданьска (Данцига). Война оттянула силы короля и потребовала новых усилий для ответных действий против Ивана Грозного, которые начались с битвы под Кесью (Венденом) и лишь год спустя обернулись широкомасштабным Полоцким походом.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

В публикации сохранены только буквы «ѣ», все остальные буквы модернизированы. Буква «ъ» используется только внутри слова, конечные «ъ» не учитываются. Титла и сокращения слов без титла по умолчанию раскрываются. Концевая выносная буква «г» вносится в строку в прилагательных родительного падежа по умолчанию как «-го». Кириллические цифры источника заменены на арабские. В палеографических примечаниях приводятся сведения о редактировании, аномальных чтениях и других особенностях списков. Знаки пунктуации расставлены публикаторами.

#### № 1

«Речь» Ж. И. Квашнина. HHStA. StAbt. AB VIII/7/4. Ost- und Südosteuropa. Rußland I. Russische Urkunde 5. Сокращенный немецкий перевод: HHStA. StAbt. AB VIII/7/4. Ost- und Südosteuropa. Rußland I. Karton 2. Konv. 1 (A). F. 7v-10.

Оригинал, 1 л. Посольский столбец около 158 мм в ширину, 2583 мм в длину, 7 сставов. На обороте сверху карандашом: «1576/77». Ниже московской скорописью XVI в. от первого сстава (по нему первая строка): «По приказу господаря царя и вели/кого князя Ивана Василевича / всеа Русии брату его Родолфу цыса/рю римскому сѣ речи говорил его царского / величество посланник Ждан / Иванович Квашнин». Ниже скрепы по сставам: «А по сставом / яз, Ждан, / потписал / своею / рукою. / Амин». Каждый сстав пронумерован карандашом цифрами от 1 до 7, каждая цифра дважды – внизу и сверху сстава.

Штемпель Венского архива на обороте сстава 4.

Начало основного текста более темными чернилами особым почерком: «Бога в Троицы славимаго милостию». Далее текст, начиная со «встречи» на аудиенции: «Божиею милостию ве/ликий господарь царь и великий князь Иван Василевич всеа Руси / велѣл твое брата своего дражайшаго / и любезнейшаго здраве видети». Затем – «лехкий поминок» на 40 соболей и т. д.

Филиграни сохранились лишь фрагментарно: 1) Знак, сходный с фигурным гербовым щитом или картушем (нижняя часть). Установить не удастся; 2) Знак, сходный со знаком Виноград на подставке с гербовым щитом внизу, в котором шестиконечный крест на яблоке, разделенном пополам по горизонтали с зазубриной на разделительной линии (нижняя часть, сохранился только фрагмент гербового щита). Возможные аналоги: Piccard-Online. № 129512. – 1561 г.<sup>112</sup>

<sup>112</sup> См.: <https://www.piccard-online.de/detailansicht.php?klassi=014.001.002.009&ordnr=129512&sprache=> (последнее посещение – 12.11.2017 г.).

В папке Russland I, Karton 1, Konv. G он упомянут в архивной заметке о перенесении в отдельное собрание «Русские источники» за 1576/1577 гг.: «Mémoire des russischen Gesandten Zdan Ivanovič Kvašinan K. Rudolph II.».

В публикации абзацем обозначены отступы размером в 1-2 строки в рукописи.

Бога в Троицы славимаго милостию<sup>113</sup>.

Божиею милостию великий государь царь и великий князь Иван Василевич всея Руси велѣл твое, брата своего дражайшаго и любезнейшаго, здраве видети.

Божиею милостию великий государь, царь и великий князь Иван Василевич всея Руси тобѣ, брату своему дражайшему и любезнейшему Руделфу цысарю напоминает лехкий поминок сорок соболей<sup>114</sup>.

Божиею милостию великий государь царь и великий князь Иван Василевич всея Руси велѣл тебѣ, брату своему дражайшему и любезнейшему Руделфу цысарю говорить. Преж сего меж нас ссылки после прежнего докончания о братстве и о любви и о прибытке крестьянства от многих лѣт не были. И мы со отцом твоим блаженные памяти с великим государем с Максимилианом цысарем вспаметовал прежде докончание меж прежними нашими сослалис есмя о братстве и о любви и о прибытке всего хрестьянства старое докончание<sup>115</sup> поттвердити<sup>116</sup>. А новые братственные любви меж собя и своим государьством всякого прибытка прибавити, и брат наш дражайший отец твой блаженные памяти Максимилиан цысар с нами братственные любви похотѣл и послов своих к нам прислал рыцера с Просек и думца своего Яна Кобенцлю и честного Даниела Прынца, двороваго своего дворянина. А мы к брату своему дражайшаго к отцу твоему Максимилиану цысарю своих послов лехких посылали намесника белоозерского, князя Захарю Ивановичя Сугорского да дьяка Ондreja Арцыбашова<sup>117</sup>. И брат наш дражайший отѣц твой Максимилиан цысар хотѣл к нам слати великих своих послов тѣ дѣла затвордити. А ты брат наш<sup>118</sup> дражайший и любезнейший Руделф цысар к нам писал в своей грамоте с нашим толмачем с Кашпиром, которого мы посылали своєю грамотою<sup>119</sup> к брату нашему к отцу твоему к Максимилиану цысарю, которые ссылки были меж нас с отцом твоим с Максимилианом цысарем о братстве<sup>120</sup> и о любви. И отец твой Максимилиан цысар желателно с нами того дела затвердити хотѣл, слати своих великих послов. Да Судом Божиим брата нашего дражайшаго а твоего отца Максимилиана цысара Бог позва от сего свѣта на он свѣт. А ты брат наш дражайший и любезнейший Руделф цысарь<sup>121</sup>

<sup>113</sup> Слова Бога... милостию иным пером и почерком, более тусклыми чернилами. Этих слов нет в списке посольской книги (ПК), где перед следующими словами титулы правителей и слова о поклоне императору Рудольфу II.

<sup>114</sup> После этих слов в ПК предписание подать «верющую грамоту».

<sup>115</sup> Буквы чя лигатурой.

<sup>116</sup> Буквы ди из т.

<sup>117</sup> На 2-й а чернильное пятно, повреждено при реконструкции бумаги.

<sup>118</sup> Более светлыми чернилами. В строке это же слово, нечетко 1-я буква, над ней более светлыми чернилами приписана буква н, затем зачеркнуто все слово и над строкой рукой того же редактора еще раз все слово.

<sup>119</sup> Над строкой.

<sup>120</sup> Буква с по другой букве.

<sup>121</sup> Буквы цы вписаны в строке, буквы сарь вписаны над строкой.

после отца своего на тѣх великих господарствах учинился господарем. И тѣ ссылки все, чтобыли меж нас со отцем твоим, выразумел еси гораздо и с нами хочеш братсвенные любви и докончания и наипаче того, как есмя ссылалис о братственной любви и о прибытке всего крестьянства со отцем твоим блаженные памяти с Максимилианом цесарем. И послов своих великих хочеш к нам слати тѣ дела затвердити.

Божиею милостью великие господарь царь и великие князь Иван Василевич всея Руси велѣл тебѣ, брату своему дражайшему и любезнишему Рудолфу цесарю говорити. И мы, услышев то, что брата нашего<sup>122</sup> дражайшего и любезнейшего отца твоего блаженные паметти Максимилиана цесаря Судом Божиим Бог позвал с сего света на он свет, о том есмы zelно поскорбели. Да то дело ссталос от Бога, а не от человек. И тебе, брату<sup>123</sup> нашему дражайшему, пригоже скорбь своя положити на Бога, занже той общедателной долг отто Адама да и<sup>124</sup> до сего дни.

Божиею милостию великий господарь царь и великий князь Иван Василевич всея Руси велел тебе, дражайшему и любезнейшему брату своему Руделфу цесарю говорити. А что еси писал к нам в своей грамоте, что учинился еси на отца своего блаженные памяти великого господаря Максимилиана цесаря господарствах господарем, а с нами хочеш братства и любви потому ж как меж нас братство и любов и ссылки были с великим господарем, блаженные памяти с отцом с твоим с Максимилианом цесарем и на всякого недруга хочеш с нами стояти заодин. И мы тому велми порадовался, что еси учинился великим господарем на отца своего господарствах. И ты б, брат наш дражайший, здравствовал на своих господарствах. А мы для поздравленя<sup>125</sup> твоего послали твое здорове видети своего посланника Ждана Ивановичя<sup>126</sup> Квашнина. И хотим с тобою з братом<sup>127</sup> своим дражайшим с Руделфом цесарем быти в братстве и в любви и в докончане стояти против всех недрузей заодин, как есмя были в ссылке, и о любви и о братстве з братом<sup>128</sup> своим дражайшим с твоим отцом с Максимилианом цесарем.

Божиею милостию великий господарь царь и великий князь Иван Василевич всея Руси велел тебе, дражайшему и любезнейшему брату своему Руделфу цесарю говорити. И ты б, брат наш дражайший и любезнейший, послов своих великих к нам слал не замешкав, те дела, что меж нас с отцом с твоим с Максимилианом цесарем почелис, затвердити<sup>129</sup>, чтоб меж нас братцкая любов и соединене и докончане ранее утвердилос над всякого недруга заодин, чтоб всему хрестьянству к покою и к прибытку, чтоб нашим осмотрением меж нас, великих господарей хрестьянство в тишине и в покои было и высвобоженно из рук мусулманских. И впередь<sup>130</sup> бы мусулманская рука над крестьяны не высилас и кров хрестьянская не розливалас<sup>131</sup> и свою есмя опасную грамоту на твои

---

<sup>122</sup> Буква г по е.

<sup>123</sup> Буквы тту над строкой.

<sup>124</sup> Отрывок да и поврежден из-за разрыва бумаги, восстановлен из сохранившихся фрагментов букв предположительно, по смыслу.

<sup>125</sup> Буква я приписана над строкой.

<sup>126</sup> Буквы чя лигатурой.

<sup>127</sup> В оригинале батом, выносная р пропущена, реконструируем по смыслу.

<sup>128</sup> Буква р вписана над строкой более светлыми чернилами.

<sup>129</sup> Буква д из т.

<sup>130</sup> Буквы пе над строкой.

<sup>131</sup> Букв ла нет или они лигатурой, восстановлены по смыслу.

послы к тебе послали, что им приехати к нам и отехати со всеми людми и маетностями доброволно безо всякого опасеня<sup>132</sup> для того, что преж сего послали есмя свою опасную грамоту к брату нашему дражайшему, к отцу твоему Максимилиану цесарю на его великие послы на брата нашего дражайшего а на твоего отца на Максимилианова цесарева имя. И по той будет<sup>133</sup> опасной грамоте твоим послом ити к нам с опасением. И мы для того к тебе, брату нашему дражайшему, послали на твои послы свою опасную грамоту своим посланником<sup>134</sup> со Жданом Ивановичем Квашниным. И как у нас твои, брата нашего дражайшего, великие послы будут, и мы с ними докончане<sup>135</sup> во всех тех делех велим утвердити<sup>136</sup> и своих послов великих вместе с твоими послы к тѣбе, брату нашему дражайшому, отпустим тѣ дѣла затвердити и нашего бы еси посланника Ждана Ивановичя Квашнина к нам отпустил не издержав и к нам о всем с ним отписал.

## № 2

«Верующая» грамота на посольство Ж. И. Квашнина к Рудольфу II от августа 1577 г. Вена. HHStA. StAbt. AB VIII/7/4. Ost- und Südosteuropa. Rußland I. Russische Urkunde 6. Оригинал, 1 л. Перевод на немецкий язык: HHStA. StAbt. ABVIII/7/4. Ost- und Südosteuropa. Rußland I. Karton 1. Konv. H. F. 17-17v.

Оригинал в мягкой белой папке-обертке и в тонком папирусном листе-обертке. Размер 583 на 435 (432) мм. Лист был согнут впятеро по горизонтали (4 сгиба) и втрое (2 сгиба) по вертикали. Ширина левого и правого полей от сгиба – около 100 мм. Образовавшиеся от сгибов поля служили также для создания поля рабочей страницы. Отступ сверху для нее – около 135 мм. Бумага повреждена на стыках сгибов, а по 1-му и 2-му горизонтальным сгибам поврежден текст. По центру сверху разрыв листа. Ниже по тексту еще 2 разрыва ориентацией сверху вниз. В местах разрывов бумага реконструирована белой бумажной массой.

Прикладная восковая печать (красный воск выступает в прорыве печати) диаметром матрицы около 75 мм – на лицевой стороне по ромбовидной кустодии со стороной около 190 мм. На обороте листа виден след от печати, 2 прорези для держателя, сохранился сам держатель – бумажная полоска около 7 мм. Печать – плохо сохранилась, поврежден средник и часть обода. Судя по остаткам изображения, Двухглавый орел в среднике, на ободке в 3 ряда титул Ивана IV.

Штемпель Тайного архива на лицевой стороне под текстом и на обороте в квадрате 1/2. Штемпель Венского архива на обороте листа – в квадрате 3/2. В квадрате 3/2 чернилами, ориентация левым краем вверх, слева в углу: «A. 1577». Правее: «1577». Ниже: «Magni Ducis Moscoviae / Ivani Basilovicz passus / pro Ablegato suo Szdan / Ivanovitz Guassin ad Caesar / Rudolfum 2-dum cum passus / litteris pro magna legatio/ne Caesarea in Moscoviam / mittenda”.

Филигрань – Виноград высотой около 50 мм между понтюзо, литеры D/F на понтюзо с обеих сторон по бокам от изображения. Сходные варианты изображения без названных

---

<sup>132</sup> Буквы я нет или она лигатурой с выносной н, реконструирована по смыслу.

<sup>133</sup> Буква б по исправленному.

<sup>134</sup> Буквы ни вписаны над строкой.

<sup>135</sup> Буква е лигатурой с н.

<sup>136</sup> Буква е по другой букве.



литер и с контрамарками: Briquet № 13207. – 1583 г.; № 13208. – 1586 г.; № 13212. – 1612 г. Впрочем, близкие аналоги с иными литерами встречаются и за более ранний период. См., например: Briquet. № 13170. – 1547 г.

В папке Russland I, Karton 1 Н, грамота хранилась как л. 49. За ней видимо следовала на л. 50, «опасная» грамота царя Ивана IV (см. Приложение № 3).

Троице пресущественная и пребожественная и преблагая правевѣрующим в ты истинным крестьяном, дателю премудрости, преневѣдомый и пресвѣтлый и крайний верх! Направи нас на истинну твою и научи нас на повелѣния твоя! Да возглаголем о людех твоих по воле твоей. Сего убо в Троицы славимаго Бога нашего милостию и хотѣнием удержахом скифетры Росийскаго царствия. Мы, великий государь, царь и великий князь Иван Васильевич всеа Руси, владимерский, московский, ноугородцкий, царь казаньский и царь астороханьский, государь псковский и великий князь смоленский, тверский, югорьский, пермьский, вятцкий, болгарский и иных, государь и великий князь Новагорода Низовские земли, черниговский, резаньский, полотьцкий, ростовский, ярославский, белоозерский, удорский, обдорский, кондиньский и всея Сибирские земли и Сѣверные страны повелитель и государь отчинный земли Лифляньские и иных многих земель государь. Дражайшему и любезнѣйшему брату нашему Руделфу Фторому<sup>137</sup>, Божию милостию<sup>138</sup> избранному цесарю римскому всегда прибавителю<sup>139</sup> немецкому<sup>140</sup>, угорьскому, чешьскому, долмацкому<sup>141</sup>, кроацкому и шлявонскому и иных<sup>142</sup>, королю и арцыкнязю<sup>143</sup> аустрѣйскому, князю бургунскому, брабанскому<sup>144</sup>, стырскому, каратынскому, корниолскому<sup>145</sup> и<sup>146</sup> иных, малграфу муравьскому, князю люцемборскому<sup>147</sup>, Вышние и Нижние земли шлейскому<sup>148</sup>, вертемборскому, князю швебскому, грабе аушпорскому<sup>149</sup>, тиролскому, фератцкому, кибурскому<sup>150</sup> и горецкому, ланькграбе алситцкому, монархе Римьского царствия, бурбунскому, Вышние и Нижние земли люсатцкому, государю мархиньскому, силавоньскому и иных земель государю. Послали есмь до тебя, брата своего, посланника своего Ждана Ивановича Квашнина<sup>151</sup>. И что тебѣ от нас наш посланник учнет говорити и ты бы ему вѣрил, то есть наши

<sup>137</sup> Слова Руделфу Фторому подчеркнуты красным карандашом.

<sup>138</sup> Буква м утрачена, а л повреждена на разрыве бумаги.

<sup>139</sup> На сгибе листа повреждены буквы пр, частично затерта ю.

<sup>140</sup> Буква н повреждена на разрыве бумаги.

<sup>141</sup> Буквы мац восстановлены по смыслу, они утрачены при переносе в конце строки и в начале следующей строки (в обоих местах повреждения бумаги), буква к сохранилась частично.

<sup>142</sup> Буквы хъ частично затерта на сгибе и разрыве листа.

<sup>143</sup> Буквы ар частично утрачены при реконструкции поврежденных бумаги в месте разрыва.

<sup>144</sup> I-я б повреждена на разрыве листа.

<sup>145</sup> Буквы ор повреждены на сгибе листа.

<sup>146</sup> Частично повреждена на месте разрыва и при реконструкции грамоты.

<sup>147</sup> Буква р утрачена при реконструкции бумаги.

<sup>148</sup> Буквы ом повреждены на разрыве бумаги.

<sup>149</sup> Буква с частично утрачена при реконструкции бумаги.

<sup>150</sup> I-я к повреждена на разрыве бумаги.

<sup>151</sup> Слова посланника своего Ждана Ивановича Квашнина подчеркнуты красным карандашом.

рѣчи. Писана в нашей отчине в Великом Новѣгородѣ лѣта от Создания миру 7085-го августа месяца индикта 5-го господарствя нашего 43-го, а царств наших росийского 31-го, казанского 25-го, астороханского 24-го.

№ 3

«Опасная» грамота, направленная Рудольфу II с посольством Ж. И. Квашина. Вена. HHStA. StAbt. AB VIII/7/4. Ost- und Südosteuropa. Rußland I. Russische Urkunde 7. Оригинал, 1 л. Немецкий перевод: HHStA. StAbt. AB VIII/7/4. Ost- und Südosteuropa. Rußland I. Karton 1. Konv. H. F. 18-23. Сокращенный немецкий перевод: HHStA. StAbt. AB VIII/7/4. Ost- und Südosteuropa. Rußland I. Karton 2. Konv. 1 (A). F. 7.

Размер 572 (567) на 434 (422) мм. Лист был согнут 7 раз по горизонтали и втрое (2 сгиба) по вертикали. Ширина левого и правого полей от сгиба – около 75 мм слева и 70 мм – справа. Образовавшиеся от сгибов поля служили также для создания поля рабочей страницы. Отступ сверху для нее – 70 мм. Бумага повреждена на стыках сгибов и реконструирована белой бумажной массой. В тексте красным карандашом подчеркнуты имя императора «Руделфу», «великие послы» и «великим послом по нашей земле».

Прикладная восковая печать (красный воск выступает в прорыве печати) диаметром матрицы около 75 мм – на лицевой стороне по ромбовидной кустодии со стороной около 180 мм. На обороте листа виден след от печати, 2 прореза для держателя, сохранился сам держатель – бумажная полоска около 7 мм. Печать – плохо сохранилась. Судя по остаткам изображения, Двуглавый орел в среднике, на ободке в 3 ряда титул Ивана IV.

Штемпель Тайного архива на лицевой стороне под текстом и на обороте в квадрате 1/2. Штемпель Венского архива на обороте листа – в квадрате 3/2. В квадрате 3/2 чернилами: «A. 1577». Правее: «1577». Ниже: «Magni Ducis Moscoviae / Ivan Basilovitz passus / pro magna legatione Caesaris / Rudolphi 2-di in Moscoviam».

Филигрань – Виноград с литерами D/F около 50 мм. Знак идентичен варианту «вешней» грамоты той же миссии. См. здесь Приложение № 2.

Троице пресущественная и пребожественная и преблагая правевѣрующим в тя истинным крестьяном, дателю премудрости, преневѣдомый и пресвѣтлый и крайний верх! Направи нас на истинну твою и научи нас на повелѣния твоя! Да возглаголем о людех твоих по воле твоей. Сего убо Бога нашего в Троицы славимаго милостию и хотѣнем удержажом скифетр Росийского царствя. Мы, великий господарь, царь и великий княз Иван Василевич всеа Руси, владимерский, московский, ноугородцкий, царь казанский, царь астраханский, господарь псковский и великий княз смоленский, тверский, югорский, пермский, вятцкий, болгарский и иных, господарь и великий княз Новагорода Низовские земли, черниговский, резанский, полотцкий, ростовский, ярославский, белоозерский, удорский, обдорский, кондинский и всея Сибирские земли и Сѣверные страны повелител и господарь отчинный земли Лифлянские и иных. Дражайшему и любезнѣйшему брату нашему Руделфу<sup>152</sup> Фторому, Божииею милостию избранному цесарю римскому всегда прибавителю неметцкому, угорскому, ческому,

---

<sup>152</sup> Подчеркнуто красным карандашом.

долматцкому, кرواتцкому и шлявонскому и иных, королю и арцыкнязю аустрѣйскому, князю бургунскому, брабанскому, стырскому, каратынскому, корниолскому и иных, малграфу муравскому, князю луцемборскому, Вышние и Нижние земли шлейскому, вертемборскому, князю швебскому, грабе аушпорскому, тиролскому, фератцкому<sup>153</sup>, кибурскому и горетцкому, ланкграбе алситцкому, монархе Римского царствия, бурбунскому, Вышние и Нижние земли люсатцкому, господарю мархинскому, силавонскому и иных земель господарю. Послали есмь к тебѣ, дражайшему и любезнейшему брату нашему для любительных приязни и для братского твоего поздравления и непрестанного прибавления и меж нас ходатайствующи любви любезно и для дружелюбия свѣтлую сию нашу опасную грамоту на твои великие послы<sup>154</sup>. И кого ты, дражайший и любезнейший брат наш, великих своих послов к нашему царьскому величеству пошлеш, и твоим брата нашего дражайшего и любезнейшего великим послом по нашей землѣ<sup>155</sup> и по нашей отчине Лифлянской Неметцкой землѣ и по Псковской, и по Ноугородцкой сухим путем и водяным и до нашего царства града Москвы и назад от нашего господарства по нашим землям дорога чиста безо всякого задержаня и зацѣпки. Так же твоим брата нашего дражайшего и любезнейшего великим послом и людем<sup>156</sup> их дорогою идучи, обиды им ни от кого ни в чем не будет. Приѣхати им к нам до нашего царства и отѣхати добровольно безо всякого задержаня со всеми их животы по сей нашей опасной грамоте. Писана в нашей отчине в Великом Новѣгороде лѣта от Создания Миру 7085-го августа месяца индикта 5-го господарствия нашего 43-го, а царств наших росийскаго 31-го, казанскаго 25-го, астраханскаго 24-го.

#### № 4

Грамота императора Рудольфа II Ивану IV с уверением, что Магнус Паулус будет и дальше усердно служить Московскому государю. Вена, 18 февраля 1578 г. HHStA. StAbt. AB VIII/7/4. Ost- und Südosteuropa. Rußland I, Karton 2, Konv. 1 (A). F. 30-31v. Черновик. Письмо на развернутом листе размерами 435 на 330 мм, было согнуто по вертикали (один сгиб). Текст в правой полосе листа. В верхнем левом углу помета: «Commendatio an Moscovittam für Magnu(s) Paulu(s)». К ней добавлена карандашом дата – «1578.18.Febr.» Штемпели Венского архива и Тайного архива в левой полосе F.30 и в левой полосе F. 31. Филигрань бумаги – Медведь. Около 45 мм. Ср.: Piccard-Online. № 84484. – 1577 г.<sup>157</sup>

Rudolff II. entpietendennMoscobitter (titul)<sup>158</sup>.

Als wir itzo E(uer) L(iebden) gesanten Szdan Iwanowitz Cwassnin nach verrichtung seines gehapten bewölchs und werbung widerumb abgefertigt und von<sup>159</sup> unserm und des

<sup>153</sup> Буквы ера по затертому.

<sup>154</sup> Отрывок великие послы подчеркнут красным карандашом.

<sup>155</sup> Отрывок великим послом по нашей землѣ подчеркнут красным карандашом.

<sup>156</sup> Буква е частично утрачена на пересечении сгибов листа.

<sup>157</sup> См.: <https://www.piccard-online.de/detailansicht.php?klassi=015.002.001.002.002&ordnr=84484&sprache=> (последнее обращение – 12.11.2017 г.).

<sup>158</sup> Притисано мельче в углу над строкой.

<sup>159</sup> Над зачеркнутым словом nach.

Reichs lieben getreuen Magno Paulo verstanden, das Er bemeldten abgesanten von E(uer) L(iebden) gepiet herraus geführt und vermittelst seines gehabten fleiß allenthalben sicherlich durchgebraucht, itzo auch wiederumb mit Ime nach E(uer) L(iebden) Hofflager sich zu begeben und Ime<sup>160</sup> nit weniger<sup>161</sup> als im herausziehen beschehen, allen dienstlichen Willen zu erzeigen vorhabens, dazu [Er] an denn unser Kaiserliche schreiben an E(uer) L(iebden) nebens gewöhnlichen Passbrieffen gepetten.

So haben wir Ime zu gnaden und damit Er in solchen seinem anerpieten desto fleissiger und gewärtiger sei, nit unterlassen wollen E(uer) L(iebden), ob wir wol nit zweifeln, Er Paulus sei E(uer) L(iebden) one das zuvor wol commendiert und bewöllen, dennoch zu allem Ueberfluß E(uer) L(iebden) hiemit seinethalben freundlich zu versuchen, E(uer) L(iebden) wolle Ime, gedachten Magnum Paulum, im besten bewöllen sein und Ine seinen bisdahero in E(uer) L(iebden) geschäften mehrmals erzeigten fleiß und dienstwilligkeit<sup>162</sup>, insonderheit aber das so vielen gefährlichen weiten hin- und wiederreisen und darunter erlittenen costens und schadens mit gnad hat<sup>163</sup> geniessen lassen. Hieran erzeigt E(uer) L(iebden) ein gut Werk und wird es bemeldter Paulus noch ferner in aller untertänigkeit zu verdienen gefliessen sein. Wir aber bleiben E(uer) L(iebden) mit brüderlichen Willen allezeit wol beigetan.

Datum Wien, den 18. Feb(ruar) A(nno) 1578.

Nota

Hierneben ein neues Passbrieff auff Magnum Paulum. In und auß Reussen sicherlich zu reisen. Zu Wasser und Land.

Перевод:

[Мы] Рудольф II посылаем Московитам (титул).

Так как Мы отпускаем теперь посла Вашей Светлости, Ждана Ивановича Квашина, после исполнения им своих обязанностей и найма [специалистов. – *И. Ш.*], и поскольку Мы узнали от дорогого и преданного нам и империи Магнуса Паулуса, что он вывез упомянутого посла из земли Вашей Светлости и благодаря своему усердию везде безопасно перевел, а теперь снова готов отправиться с ним ко двору Вашей Светлости и все так же готов ему в случае необходимости помочь и готов засвидетельствовать свое усердие. По этой причине просил он, помимо обычной проездной грамоты, еще и нашу имперскую грамоту к Вашей Светлости.

И Мы дали ему настоящую грамоту, надеясь, что Ваша Светлость не будет возражать, и что он проявит еще большее усердие при выполнении поручений Вашей Светлости. Мы не отказали ему, так как у нас нет сомнений, что он, Паули, и без того старательно исполнял указы Вашей Светлости, хотя не будет лишним еще раз дружески напомнить Вашей Светлости, что упомянутой Магнус Паулус, наилучшим образом зарекомендовавший себя до сих пор в исполнении порученных ему обязанностей от Вашей Светлости и многократно проявивший трудолюбие и готовность служить, даже в многократных и опасных путешествиях туда и обратно, при этом добровольно принял на себя и потер-

---

<sup>160</sup> *Приписано сверху.*

<sup>161</sup> *Далее несколько слов зачеркнуты и не читаются.*

<sup>162</sup> *Далее несколько слов зачеркнуты и не читаются.*

<sup>163</sup> *Зачеркнуто.*

пел денежные потери и прочие убытки. При этом названный Паулус делает для Вашей Светлости хорошую работу и готов в будущем во всех делах еще больше усердствовать.

Мы же остаемся всегда преданным братом Вашей Светлости.

Вена, 18 февраля 1578 г.

Nota

К сему приложена подорожная грамота для Магнуса Паулуса. Въехать в Россию и выехать беспрепятственно. По воде и по суше.

#### Данные о статье

Работа выполнена при финансовой поддержке Российского научного фонда (проект № 16-18-10091).

**Авторы:** Ерусалимский, Константин Юрьевич – доктор исторических наук, доцент, профессор, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия, [kerusalimski@mail.ru](mailto:kerusalimski@mail.ru); Шварц, Искра – доктор философских наук, профессор, Институт восточноевропейской истории Венского университета, Вена, Австрия, [iskra.schwarzcz@univie.ac.at](mailto:iskra.schwarzcz@univie.ac.at)

**Заголовок:** Миссия Ждана Квашнина в Священной Римской империи: К истории российско-имперских отношений XVI века.

**Резюме:** Ждан Иванович Квашнин был отправлен в 1577 г. в Священную Римскую империю в чине посланника с официальными и тайными заданиями, которые сводились к поддержанию мирных отношений Ивана Грозного с новоизбранным императором, Рудольфом II, и втягиванию его в войну против Речи Посполитой. Проезжая по Европе, представители московского правителя должны были также нанимать на государеву службу мастеров и ратных людей. Тайные контакты посланников с Альбрехтом Ласким и Хансом Рубером призваны были развить планы Ивана IV по заключению военного союза с императором, подготовке войны против польского короля и восстановлению молдавского трона. Сохранившийся обширный комплекс источников о посольстве позволяет судить о том, что миссия была отчасти выполнена. В работе анализируются причины, характер и состав миссии, а в приложении публикуются документы из Венского архива с источниковедческим комментарием (столбец с „речью“ Квашнина, верительная и опасная грамоты Ивана Грозного, рекомендательная грамота Рудольфа II Иоганну Паулусу для проезда к царю Ивану).

**Ключевые слова:** император Рудольф II, царь Иван IV, Русское государство, Священная Римская империя

#### Литература, использованная в статье

Антонов, Владислав Алексеевич; Хорошкевич, Анна Леонидовна. Якоб Ульфельдт и его записки о России // Ульфельдт Я. Путешествие в Россию. Москва: Языки славянской культуры, 2002. (Studia-historica). С. 78–142.

Бобров, Александр Григорьевич. Копенгагенский сборник середины XVII века и его вероятный составитель псковский стрелец Демидка Воинов // Труды Отдела древнерусской литературы. Санкт-Петербург: Дмитрий Буланин, 1999. Т. 51. С. 463–476.

Бойцов, Михаил Анатольевич. Различные взгляды на посольство Ивана IV к императору Максимилиану II в 1576 г. // Средневековая Европа: Восток и Запад. Москва: Издательский дом НИУ ВШЭ, 2015. С. 327–364.

Виноградов, Александр Вадимович; Малов, Александр Витальевич. „Сошлись с ними у Воскресенья в Молодех“: Материалы о походе Девлет-Гирея I на Москву 1572 г. в Крымской посольской книге 1571–1578 гг. // Единорогъ: Материалы по военной истории Восточной Европы эпохи Средних веков и Раннего Нового времени. Москва: Квадрига, 2011. Вып. 2. С. 202–253.

Греков, Игорь Борисович. Очерки по истории международных отношений Восточной Европы XIV–XVI вв. Москва: Издательство Восточной литературы, 1963. 373 с.

Зимин, Александр Александрович. В канун грозных потрясений: Предпосылки первой Крестьянской войны в России. Москва: Мысль, 1986. 333 с.

Зимин, Александр Александрович. Витязь на распутье: Феодалная война в России XV в. Москва: Мысль, 1991. 288 с.

Зимин, Александр Александрович. Опричнина. 2-е изд., испр. и доп. / Предисл. А. Л. Хорошкевич.

Москва: Территория, 2001. 488 с.

*Каган, Марианна Давидовна.* «Повесть о двух посольствах» – легендарно-политическое произведение начала XVII века // Труды отдела древнерусской литературы. 1955. Т. 11. С. 218–254.

*Карамзин, Николай Михайлович.* История Государства Российского: Репр. воспроизведение 5-го изд., выпущ. в 3 кн. с прил. «Ключа» П. М. Строева. Москва: Книга, 1989. Кн. 3. 732 с.

*Лунд, Карл-Хенрик; Иванова, Ольга Владимировна.* Хенрик Олуфсен – датский переводчик XVI в. // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 2012. № 5. С. 88–111.

*Новодворский, Витольд Владиславович.* Борьба за Ливонию между Москвою и Речью Посполитою (1570–1582): Историко-критическое исследование. Санкт-Петербург: Типография Скороходова, 1904. 360 с.

*Плешанова, Изилла Ивановна.* Керамические надгробные плиты Псково-Печерского монастыря // Нумизматика и эпиграфика. Москва: АН СССР, 1966. Т. 6. С. 63–185.

*Соловьев, Сергей Михайлович.* Сочинения: В 18 кн. / Отв. ред. И. Д. Ковальченко, С. С. Дмитриев. Москва: Мысль, 1989. Кн. 3. 783 с.

*Филошкин, Александр Ильич.* История одной мистификации: Иван Грозный и «Избранная Рада». Москва: ВГУ, 1998. 353 с.

*Филошкин, Александр Ильич.* Изобретая первую войну России и Европы: Балтийские войны второй половины XVI в. глазами современников и потомков. Санкт-Петербург: Дмитрий Буланин, 2013. 845 с.

*Шварц, Искра.* Газеты Фуггеров об окончании Ливонской войны // Российско-австрийский альманах: исторические и культурные параллели. Ставрополь: Издательство СКФУ, 2018. Вып. 6. С. 136–148.

*Щербачев, Юрий Николаевич.* Датский архив: Материалы по истории древней России, хранящиеся в Копенгагене. 1326–1690 гг. // Чтения в императорском обществе истории и древностей российских. 1893. Кн. 1. С. I–VIII, 1–340.

*Adelung, Friedrich.* Kritisch-literärische Übersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind. Bd. I. St. Petersburg: Eggers; Leipzig: Weigel, 1846 (Print Amsterdam 1960). 480 S.

*Angermann, Norbert.* Studien zur Livlandpolitik Ivan Groznyjs. Marburg; Lahn: Herder-Institut, 1972. (Marburger Ostforschungen. Bd. 32), 134 S.

*Augustynowicz, Christoph.* Die Kandidaten und Interessen des Hauses Habsburg in Polen-Litauen während des Zweiten Interregnums 1574–1576. Wien: Universitätsverlag, 2001. (Dissertationen der Universität Wien 71). 205 S.

*Augustynowicz, Christoph.* Kaiser Maximilian II als *electus Rex Poloniae* und der Reichstag von Regensburg 1576. Implikationen des Nationenbegriffs im 16. Jahrhundert // Nation, Nationalitäten und Nationalismus im östlichen Europa. Festschrift für Arnold Suppan zum 65. Geburtstag / Hrsg. von Marija Wakounig u. a. Wien u. a.; LIT, 2010. S. 47–68.

*Barbarics-Hermanik, Zsuzsa.* Kulturtransfer zwischen Zentral- und Südostmitteleuropa durch handschriftliche Zeitungen // Kultur und Literatur der Frühen Neuzeit im Donau-Karpatenraum. Transregionale Bedeutung und eigene Identität / Hrsg. von Tünde Katona u. a. Szeged, 2014. S. 391–424.

*Bauer, Oswald.* Zeitungen vor der Zeitung. Die Fuggerzeitungen (1568–1605) und das frühmoderne Nachrichtensystem. Berlin: Akademie, 2011. (Colloquia Augustana. Bd. 28). 436 S.

*Biringer, Margarete.* Die Fuggerzeitungen der Jahre 1581–1590 aus Wien und Prag. Diss. Uni Wien, 2007. 379 S.

*Bojcov, Michail.* Die Ergebnisse der Vertreter Ivans des Schrecklichen auf dem Reichstag zu Regensburg im Jahre 1576 und ihr Nachwirken // Bayern und Russland in vormoderner Zeit: Annäherungen bis in die Zeit Peters des Großen / Hrsg. von Alois Schmid. München: Beck, 2012. (Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte, Beiheft 42). S. 227–257.

*Cernenchi, Eugen.* Izvoare ruse privind plățile Țării Moldovei către Hanatul Crimeii în secolul al XVI-lea // Orizonturi medievale și moderne în istoria românilor: Economie, societate, politică, cultură, istoria științei. În onoarea profesorului Demir Dragnev. Chișinău: Biblioteca Științifică Centrală „A. Lupan” (Institutul), 2016. P. 621–647.

*Donnert, Erich.* Der livländische Ordensritterstaat und Rußland: Der Livländische Krieg und die baltische Frage in der europäischen Politik 1558–1583. Berlin: Rütten und Loening, 1963. 320 S.

*Ferenc, Marek.* Mikołaj Radziwiłł „Rudy” (ok. 1515–1584): Działalność polityczna i wojskowa. Kraków: AiD, 2008. 671 s.

*Grala, Hieronim.* Zu Werk und Person Albert Schlichtings // Bayern und Osteuropa: aus der Geschichte der Beziehungen Bayerns, Frankens und Schwabens mit Rußland, der Ukraine und Weißrußland / Hrsg.

- von Hermann Beyer-Thoma. Wiesbaden: Harrassowitz, 2000. (Veröffentlichungen des Osteuropa-Institutes München. Bd. 66). S. 131–159.
- Hipfinger, Anita; Löffler, Joseph.* „Die Wiener Fugger-Zeitungen“: Eine Bestandsaufnahme // Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung. Wien; Böhlau, 2009. Bd. 117. No 3–4. S. 379–398.
- Keller, Katrin; Molino Paola.* Die Fuggerzeitungen im Kontext: Zeitungssammlungen im Alten Reich und in Italien. Wien: Böhlau, 2015. (Mitteilungen des Institutes für Österreichische Geschichtsforschung. Ergänzungsband 59). 235 S.
- Kleimola, Ann.* Kto kogo: Patterns of Duma Recruitment, 1547–1564 // Forschungen zur osteuropäischen Geschichte. Wiesbaden, 1986. Bd. 38. S. 205–220.
- Kleinpaul, Johannes.* Die Fuggerzeitungen 1568–1605. Leipzig: Emmanuel Reinicke, 1921. (Abhandlungen aus dem Institut für Zeitungskunde an der Universität Leipzig. Bd. 1. H. 4). 128 S.
- Koch, Ernst.* Moskowiter in der Oberlausitz und M. Bartholomäus Skultetus in Görlitz. Kulturbilder aus der zweiten Hälfte des XVI. Jahrhunderts // Neues Lausitzisches Magazin. Görlitz 1907. Bd. 83. Heft 1. S. 1–90.
- Kołodziejczyk, Dariusz.* Ottoman-Polish Diplomatic Relations: (15th–18th century): An Annotated Edition of *'Ahdnames* and Other Documents. Leiden et al.: Brill, 2000. 721 p.
- Kraushar, Aleksander.* Olbracht Łaski. Wojewoda sieradzki: Wizerunek historyczny na tle dziejów Polski XVI wieku. Warszawa: Gebethner i Wolff, 1882. T. 1. 272 s.
- Lanzinner, Maximilian.* Die Wahrnehmung „moskowitischer handlungen“ am Münchener Hof im 16. Jahrhundert // Bayern und Russland in vormorderner Zeit: Annäherungen bis in die Zeit Peters des Großen / Hrsg. Alois Schmid. München, 2012. S. 187–195.
- Pálffy, Géza.* Medien der Integration des ungarischen Adels in Wien im 16. und 17. Jahrhundert. Wien, 2002. (Collegium Hungaricum-Studien. Bd. 1). S. 67–98.
- Pálffy, Géza.* Kriegswirtschaftliche Beziehungen zwischen der Habsburgermonarchie und der ungarischen Grenze gegen die Osmanen in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts. Unter besonderer Berücksichtigung des königlichen Zeughauses in Kaschau // Ungarn-Jahrbuch. 2004. Bd. 27. S. 17–40.
- Podchorodecki, Leszek.* Chanał Krymski: Państwo koczowniców na kresach Europy. Warszawa: Bellona, 2012. 424 s.
- Uebersberger, Hans.* Österreich und Russland seit dem Ende des 15. Jahrhunderts. Bd. 1: Von 1488–1605. Wien; Leipzig: Wilhelm Braumüller, 1906. (Veröffentlichungen der Kommission für Neuere Geschichte Österreichs 2). 584 S.
- Vocelka, Karl.* Rudolf II. und seine Zeit. Wien u.a.: Böhlau, 1985. S. 228.
- Völkl, Ekkehard.* Die Beziehungen Ivans „des Schrecklichen“ zum Reich // Die Russische Gesandtschaft am Regensburger Reichstag 1576. Regensburg, 1976. S. 7–29. (Schriftenreihe des Regensburger Osteuropa-Instituts. 3).
- Winkelbauer, Thomas.* Ständefreiheit und Fürstenmacht. Länder und Untertanen des Hauses Habsburg im konfessionellen Zeitalter. Teil 1. Wien: Ueberreuter, 2003. (Österreichische Geschichte 1522–1699 / Hrsg. von Herwig Wolfram). 622 S.
- Wisner, Henryk.* Dyplomacja polska w latach 1572–1648 // Historia dyplomacji polskiej. T. 2: 1572–1795 / Pod red. Z. Wójcika. Warszawa: PWN, 1982. S. 5–161.
- Zakrzewski, Wincenty.* Po ucieczce Henryka. Dzieje bezkrólewia 1574–1575. Kraków: Wł.L. Anczyc, 1878. 438 s.

#### Information about the article

The research is supported by the Russian Scientific Foundation (project No 16-18-10091).

**Authors:** Jerusalimski, Konstantin – Doctor of historical sciences, Professor, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia, keralimski@mail.ru; Schwarcz, Iskra – Ph. D. in History, Professor, Institute of Eastern European History, University of Vienna, Austria, iskra.schwarcz@univie.ac.at

**Title:** Zhdan Kvashnin's mission to the Holy Roman Empire: A study of the Russian-Imperial diplomatic relations.

**Summary:** Zhdan Ivanovich Kvashnin set out for his diplomatic mission to the Holy Roman Empire in 1577 as a second-rank ambassador with official and secret goals, especially in general to the maintaining of Ivan the Terrible's peaceful relations with Emperor Rudolph II and to advocate a military alliance with the latter to draw him into the war against the Polish-Lithuanian Commonwealth. Crossing Europe Zhdan and his comrades, representatives of the Muscovite ruler, also had to hire European artisans for Ivan IV. Secret contacts of the ambassadors with Albrecht Łaski and Hans Rueber were aimed at the military alliance with

the Emperor to prepare a war against Stefan Batory and the restitution of the Moldavian throne. A wide range of sources led the authors to the conclusion that the mission was for the most part successful. The materials concerning the Muscovite embassy are added as appendices of the present article. These materials found in Vienna Archive and commented consist of Kvashnin's „speech“, two credentials and Rudolph II's recommendations letter for Johann Paulus for his travel to Ivan the Terrible. Besides, all available evidence on Zhdan Kvashnin's biography has been collected and interpreted.

**Keywords:** Emperor Rudolph II, Tsar Ivan IV, Russian state, Holy Roman Empire

References:

- Adelung, Friedrich. *Kritisch-literarische Übersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind* [Critical-Literary Overview of the Travels to Russia before 1700, Whose Descriptions Are Known]. Bd. I. St. Petersburg: Eggers; Leipzig: Weigel, 1846 (Print Amsterdam 1960). 480 p. (in German).
- Angermann, Norbert. *Studien zur Livlandpolitik Ivan Groznyjs* [Studies in Livonian Politics of Ivan the Terrible]. Marburg; Lahn: Herder-Institut, 1972. (Marburger Ostforschungen. Bd. 32). 134 p. (in German).
- Antonov, Vladislav Alekseevich; Horoshkevich, Anna Leonidovna. „Jakob Ul'fel'dt i ego zapiski o Rossii“ [Jacob Ulfeldt and His Description of Russia], in *Ul'fel'dt Ja. Puteshestvie v Rossiju*. Moscow: Yazyki slavyanskoy kul'tury, 2002. (Studia historica). Pp. 78–142. (in Russian).
- Augustynowicz, Christoph. *Die Kandidaten und Interessen des Hauses Habsburg in Polen-Litauen während des Zweiten Interregnums 1574–1576* [Candidates and Interests of the Haus of Habsburgs in Poland and Lithuania during the Second Interregnum, 1574–1576]. Wien: Universitätsverlag, 2001. (Dissertationen der Universität Wien 71.) 205 p. (in German).
- Augustynowicz, Christoph. „Kaiser Maximilian II als electus Rex Poloniae und der Reichstag von Regensburg 1576. Implikationen des Nationenbegriffs im 16. Jahrhundert“ [Emperor Maximilian II as Electus Rex Poloniae and the Council in Regensburg 1576], in *Nation, Nationalitäten und Nationalismus im östlichen Europa. Festschrift für Arnold Suppan zum 65. Geburtstag*, hrsg. von Marija Wakounig u. a. Wien u.a.; LIT, 2010. Pp. 47–68. (in German).
- Barbarics-Hermanik, Zsuzsa. „Kulturtransfer zwischen Zentral- und Südostmitteleuropa durch handschriftliche Zeitungen“ [Cultural Transfer between Central and South-Middle Europe by Manuscript Journals], in *Kultur und Literatur der Frühen Neuzeit im Donau-Karpatenraum. Transregionale Bedeutung und eigene Identität*, hrsg. von Tünde Katona u.a. Szeged, 2014. Pp. 391–424. (in German).
- Bauer, Oswald. *Zeitungen vor der Zeitung. Die Fuggerzeitungen (1568–1605) und das frühmoderne Nachrichtensystem* [Journals before Journals: The Fugger Journals (1568–1605) and Early-Modern News System]. Berlin: Akademie, 2011. (Colloquia Augustana. Bd. 28.) 436 p. (in German).
- Biringer, Margarete. *Die Fuggerzeitungen der Jahre 1581–1590 aus Wien und Prag* [The Fugger Journals, 1581–1590, from Vienna and Prague]. Diss. Uni Wien, 2007. 379 p. (in German).
- Bobrov, Aleksandr Gregorevich. „Kopengagenskij sbornik serediny XVII veka i ego verojatnyj sostavitel' pskovskij strelec Demidka Voinov“ [The Copenhagen Miscellany from the middle of the 17th century and its possible compiler Pskovian starets Demidka Voinov], in *Trudy Otdela drevnerusskoy literatury*. Sankt-Peterburg: Dmitrij Bulanin, 1999. Vol. 51. Pp. 463–476. (in Russian)
- Bojcov, Michail. „Die Ergebnisse der Vertreter Ivans des Schrecklichen auf dem Reichstag zu Regensburg im Jahre 1576 und ihre Nachwirken“ [The Reports of Ivan the Terrible's Representatives on the Council in Regensburg in 1576 and Their Records], in *Bayern und Russland in vormoderner Zeit: Annäherungen bis in die Zeit Peters des Großen*, hrsg. von Alois Schmid. München: Beck, 2012. (Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte, Beiheft 42). Pp. 227–257. (in German).
- Bojcov, Michail Anatolevich. „Razlichnye vzglyady na posol'stvo Ivana IV k imperatoru Maksimilianu II v 1576 g.“ [The Opinions on the Embassy of Ivan IV to the Emperor Maximilian II in 1576], in *Srednevekovaja Evropa: Vostoki Zapad*. Moscow, 2015. Pp. 327–364. (in Russian).
- Cernenchi, Eugen. „Izvoare ruse privind plățile Țării Moldovei către Hanatul Crimeii în secolul al XVI-lea“ [Russian Sources on Payments of Moldavia to Crimean Khanate in the 16th Century], in *Orizonturi medievale și moderne în istoria românilor: Economie, societate, politică, cultură, istoria științei. În onoarea a profesorului Demir Dragnev*. Chișinău: Biblioteca Științifică Centrală „A. Lupan” (Institutul), 2016. Pp. 621–647. (in Romanian).
- Donnert, Erich. *Der livländische Ordensritterstaat und Rußland: Der Livländische Krieg und die baltische Frage in der europäischen Politik 1558–1583* [The Livonian State of the German Order and Russia: The Livonian War and the Baltic Question in European Politics, 1558–1583]. Berlin: Rütten und Loening, 1963. 320 p. (in German).



- Ferenc, Marek. *Mikolaj Radziwill „Rudy” (ok. 1515–1584): Działalność polityczna i wojskowa* [Mikolaj Radziwill „Rudy”, (ca. 1515–1584): Political and Military Activity]. Kraków: AiD, 2008, 671 s. (in Polish).
- Filyushkin, Aleksandr Ilich. *Istoriya odnoy mistifikacii: Ivan Groznyy i „Izbrannaja Rada”* [A History of mystification: Ivan the Terrible and the „Chosen Council“]. Moscow: VGU, 1998. 353 p. (in Russian).
- Filjushkin, Aleksandr Ilich. *Izobretaya pervuyu vojnu Rossii i Evropy: Baltijskie vojny vtoroy poloviny XVI v. glazami sovremennikov i potomkov* [Inventing the First war between Russia and Europe: Baltic wars of the second half of the 16th century from the perspective of contemporaries and descendants]. Saint Peterburg: Dmitriy Bulanin, 2013. 845 p. (in Russian).
- Grala, Hieronim. „Zu Werk und Person Albert Schlichtings“ [On the Writings and Personality of Albert Schlichting]. In *Bayern und Osteuropa: aus der Geschichte der Beziehungen Bayerns, Frankens und Schwabens mit Rußland, der Ukraine und Weißrußland*, hrsg. von Hermann Beyer-Thoma. Wiesbaden: Harrassowitz, 2000. (Veröffentlichungen des Osteuropa-Institutes München. Bd. 66). Pp. 131–159. (in German).
- Grekov, Igor Borisovich. *Očerki po istorii mezhdunarodnyh otnoshenij Vostochnoj Evropy XIV–XVI vv.* [Essays on the History of International Relations of the Eastern Europe, 14–16th Century]. Moscow: Izdatel'stvo Vostochnoj literatury, 1963. 373 p. (in Russian).
- Hipfinger, Anita; Löffler, Joseph. „Die Wiener Fugger-Zeitungen“: Eine Bestandsaufnahme [„Vienna Fugger-Journals“: An Inventory]. In *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung*. Wien: Böhlau, 2009, Bd. 117. No 3–4. Pp. 379–398. (in German).
- Kagan, Marianna Davidovna. *Povest' o dvuh posol'stvah* – legendarno-politicheskoe proizvedenie nachala XVII veka [„The Tale of two Embassies“, a legendary political story of the beginning of the 17th century], in *Trudy otdela drevnerusskoj literatury*. Moscow; Leningrad: Izdatel'stvo AN SSSR, 1955. Vol. 11. Pp. 218–254. (in Russian).
- Karamzin, Nikolai Michailovich. *Istorija Gosudarstva Rossijskogo* [The History of the Russian State], 5th reprint, in 3 books with the „Kljucha“ by P.M. Stroeve. Moscow: Kniga, 1989. Book 3, 732 p. (in Russian).
- Keller, Katrin; Molino Paola. *Die Fuggerzeitungen im Kontext: Zeitungssammlungen im Alten Reich und in Italien* [Fugger Journals and Their Context: Journal Collections in the Empire and Italy]. Wien: Böhlau, 2015. (Mitteilungen des Institutes für Österreichische Geschichtsforschung. Ergänzungsband 59). 235 p. (in German).
- Kleimola, Ann. „Kto kogo: Patterns of Duma Recruitment, 1547–1564“, in *Forschungen zur osteuropäischen Geschichte*. Wiesbaden, 1986. Bd. 38. Pp. 205–220.
- Kleinpaul, Johannes. *Die Fuggerzeitungen 1568–1605* [Fugger Journals, 1568–1605]. Leipzig: Emmanuel Reinicke, 1921. (Abhandlungen aus dem Institut für Zeitungskunde an der Universität Leipzig. Bd. 1. H. 4). 128 p. (in German).
- Koch, Ernst. „Moskowiter in der Oberlausitz und M. Bartholomäus Skultetus in Görlitz. Kulturbilder aus der zweiten Hälfte des XVI. Jahrhunderts“ [Muscovites in Oberlausitz and M. Bartholomäus Skultetus in Görlitz. Essays on Cultural History of the Second Half of the 16th Century], in *Neues Lausitzisches Magazin*. Görlitz, 1907. Bd. 83. Heft 1. Pp. 1–90. (in German).
- Kołodziejczyk, Dariusz. *Ottoman-Polish Diplomatic Relations: (15th–18th century): An Annotated Edition of 'Ahdnames and Other Documents*. Leiden et al.: Brill, 2000, 721 p.
- Kraushar, Aleksander. *Olbracht Łaski. Wojewoda sieradzki. Wizerunek historyczny na tle dziejów Polski XVI wieku* [Olbracht Łaski. Captain of Sieradz: Historical Portrait against the Background of 16th Century Poland]. Warszawa: Gebethner i Wolff, 1882. T. 1. 272 p. (in Polish).
- Lanzinner, Maximilian. „Die Wahrnehmung „moskowitzischer handlungen“ am Münchener Hof im 16. Jahrhundert“ [Attitudes to the Muscovite Activities at the Munich Court in the 16th Century], in *Bayern und Russland in vormoderer Zeit: Annäherungen bis in die Zeit Peters des Großen*, hrsg. Alois Schmid. München, 2012. Pp. 187–195. (in German).
- Lund, Karl-Henrik; Ivanova, Olga Vladimirovna. „Henrik Olufsen – datskij perevodchik XVI v.“ [Henrik Olufsen, A Danish translator of the 16th century], in *Vestnik Moskovskogo universiteta*. Ser. 9: Filologija, 2012, no 5. Pp. 88–111. (in Russian).
- Novodvorskiy, Vitold Vladislavovich. *Bor'ba za Livoniju mezhdou Moskoju i Rech'ju Pospolitoju (1570–1582). Istoriko-kriticheskoe issledovanie* [The Contest for Livonia between Moscow and Polish-Lithuanian Commonwealth (1570–1582)]. Sankt-Peterburg: Tipografiya Skorohodova, 1904. 360 p. (in Russian).
- Pálffi, Géza. *Medien der Integration des ungarischen Adels in Wien im 16. und 17. Jahrhundert* [Means for Integration of the Hungarian Court in Vienna in 16th and 17th Century]. Wien, 2002. (Collegium Hungaricum-Studien. Bd. 1). Pp. 67–98. (in German).

- Pálffi, Géza. „Kriegswirtschaftliche Beziehungen zwischen der Habsburgermonarchie und der ungarischen Grenze gegen die Osmanen in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts. Unter besonderer Berücksichtigung des königlichen Zeughauses in Kaschau“ [Military-Economic Relations between the Monarchy of Habsburgs and Hungarian Borders with the Ottoman Empire in the Second Half of the 16th Century], in *Ungarn-Jahrbuch*. 2004. Bd. 27. Pp. 17–40. (in German).
- Pleshanova, Izilla Ivanovna. „Keramicheskie nadgrobyne plity Pskovo-Pecherskogo monastyrja“ [Ceramic tombstones of the Pskov Cave Monastery], in *Numizmatika i jepigrafika*. Moskva: AN SSSR, 1966. Vol. 6. Pp. 63–185. (in Russian)
- Podhorodecki, Leszek. *Chanał Krymski: Państwo koczowniców na kresach Europy* [Crimean Khanate: A Nomadic State on the Borderlands of Europe]. Warszawa: Bellona, 2012, 424 p. (in Polish).
- Shherbachev, Juriy Nikolaevich. „Datskiy arhiv. Materialy po istorii drevney Rossii, hranyashiesya v Kopenhagene. 1326–1690 gg.“ [Danish Archive. Materials on the history of ancient Russia, conserved in Copenhagen, 1326–1690], in *Chteniya v imperatorskom obshhestve istorii i drevnostey rossiyskih*. 1893. Book 1 Pp. I–VIII, 1–340. (in Russian).
- Schwarcz, Iskra. „Gazety Fuggerov ob okonchanií Livonskoj vojny“ [The Fugger Gazettes on last years of the Livonian war], in *Rossiysko-avstriyskiy al'manah: istoricheskie i kul'turnye paralleli*. Stavropol': Izdatel'stvo SKFU, 2018, issue 6. Pp. 136–148. (in Russian).
- Solov'ev, Sergei Michailovich. *Sochineniya: V 18 kn.* [Collected works: in 18 vol.]/Ed. by I. D. Koval'chenko, S. S. Dmitriev. Moscow: Mysl', 1989. book 3. 783 p. (in Russian).
- Uebersberger, Hans. *Österreich und Russland seit dem Ende des 15. Jahrhunderts. Bd. 1: Von 1488-1605* [Austria and Russia from the End of the 15 Century]. Wien; Leipzig: Wilhelm Braumüller, 1906. (Veröffentlichungen der Kommission für Neuere Geschichte Österreichs 2). 584 p. (in German).
- Vinogradov, Alexander Vadimovich; Malov, Alexander Vitalevich. „Soshlis' s nimi u Voskresen'ya v Molodeh»: Materialy o pohode Devlet-Gireya I na Moskvu 1572 g. v Krymskoy posol'skoy knige 1571–1578 gg. [„Soshlis' s nimi u Voskresen'ya v Molodeh»: The Materials On Devlet-Giray I's Campaign against Moscow in 1572 in the „Crimean“ Ambassadorial Book of 1571-1578], in *Edinorog': Materialy po voennoj istorii Vostochnoj Evropy jepohi Srednih vekov i Rannego Novogo vremeni*. Moscow: Kvadriga, 2011. Issue 2. Pp. 202–253. (in Russian).
- Vocelka, Karl. *Rudolf II. und seine Zeit* [Rudolf II and His Time]. Wien u. a.: Böhlau, 1985. 228 p. (in German).
- Völkl, Ekkehard. „Die Beziehungen Ivans „des Schrecklichen“ zum Reich“ [Ivan the Terrible's Relations with the Empire], in *Die Russische Gesandtschaft am Regensburger Reichstag 1576*. Regensburg, 1976. (Schriftenreihe des Regensburger Osteuropainstituts 3). Pp. 7–29. (in German).
- Winkelbauer, Thomas. *Ständefreiheit und Fürstenmacht. Länder und Untertanen des Hauses Habsburg im konfessionellen Zeitalter* [Freedom of Estates and Power of Princes: Lands and Subjects of the Habsburg House]. Teil 1. Wien: Ueberreuter, 2003. (Österreichische Geschichte 1522–1699. Hrsg. von H. Wolfgram). 622 p. (in German).
- Wisner, Henryk. „Dyplomacja polska w latach 1572–1648“ [Polish diplomacy in 1572-1648], in *Historia dyplomacji polskiej*. Vol. 2: 1572–1795, Z. Wójcicka. Warszawa: PWN, 1982. S. 5–161. (in Polish).
- Zakrzewski, Wincenty. *Po ucieczce Henryka. Dzieje bezkrólewia 1574–1575* [After King Fled. Interregnum, 1573–1648]. Kraków: Wł. L. Anczyc, 1878. 438 p.
- Zimin, Aleksander Aleksandrovich. *V kanun groznyh potrasenij: Predposylki pervoj Krest'janskoj vojny v Rossii* [On the eve of the Time of Trouble: The Premises of the First Peasant war in Russia]. Moscow: Mysl', 1986, 333 p. (in Russian).
- Zimin, Aleksander Aleksandrovich. *Vityaz' na rasputie: Feodal'naya voyna v Rossii XV v.* [The Knight on the Crossroad: The Feudal War in Russia of the 15th Century]. Moscow: Mysl', 1991, 288 p. (in Russian).
- Zimin, Aleksander Aleksandrovich. *Oprichnina*. 2nd ed. Ed. by A. L. Horoshkevich. Moscow: Territoriya, 2001. 488 p. (in Russian).